법제처

정부정책의 실현을 지원하는
정부입법 지원센터

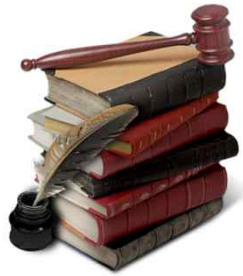
Sistema de Información Legal y Editor de Proyectos Legislativos

de uso fácil, rápido y preciso para todos

Julio de 2017

Oficina de Coordinador de Planificación del Ministerio de Legislación Gubernamental

(Jung Syung-Taek, Oficina de Información sobre Legislación)



Contenido

I. Perspectiva general del sistema de información legal

II. Centro Nacional de Información Legal

III. Editor de proyectos legislativos

IV. Programa de actualización de leyes y ordenanzas promulgadas

V. Propuesta de soluciones a problemas y apoyo tecnológico ofrecido a un país extranjero

I. Perspectiva general del sistema de información legal

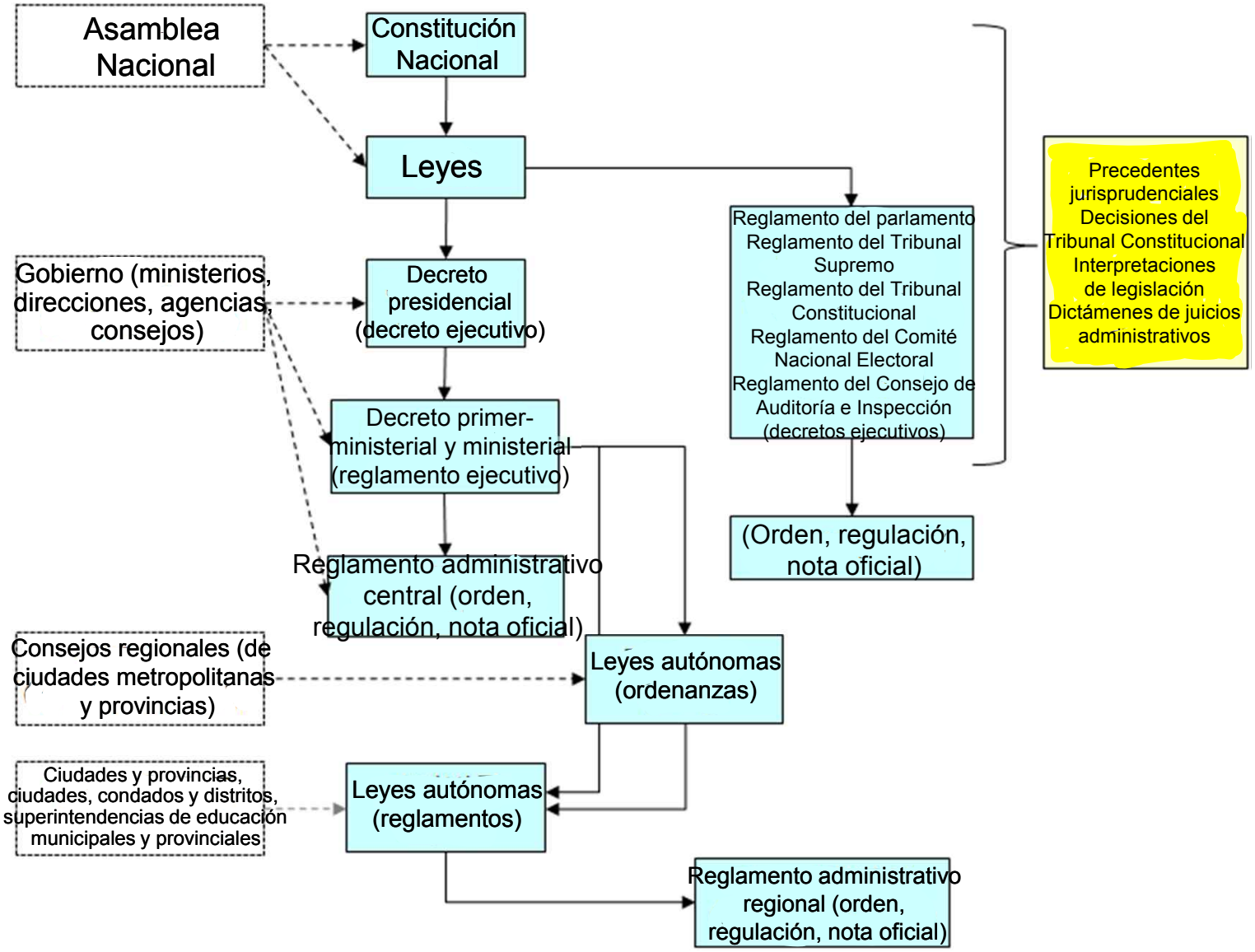
1. Visión y objetivos del servicio de información legal

*** LO: Leyes y Ordenanzas**

2. Historia de servicios de información legal

Período	Medio de servicios	Contenido de servicios
1954 ~ 1998	**Servicio de LO vigentes** **(papel+redes de comunicación)**	○ Publicación y distribución de códigos vigentes (una adición al mes de nuevas LO, colección compuesta por 78 tomos)
		○ Servicio a través de las redes de comunicación en PC tales como Chollian y la Red de Administración Gubernamental **(LO vigentes)**
1999 ~ 2007	**Servicio centrado en LO y precedentes jurisprudenciales** **(internet)**	○ Inicio del servicio por internet (LO vigentes)
		○ Centro Integral de Información legal (LO antiguas y vigentes, precedentes)
2008 ~ 2011	**Cimentación de bases para un servicio integral** **(internet)**	○ Creación del **Centro Nacional de Información Legal** y Desarrollo del **Sistema de Actualización de LO Promulgadas** ○ Creación de base de datos sobre, y servicio al público de, decisiones de inconstitucionalidad, interpretaciones de LO, juicios administrativos, etc.. ○ **Desarrollo del editor de proyectos legislativos** que realiza una redacción automática del texto de enmiendas y tabla comparativa entre los artículos modificados y los vigentes, necesarios para la elaboración de proyectos de LO.
2012 ~ Presente	**Servicio integral de información legal** **(móvil)**	○ **Inauguración del Centro Nacional de Información Legal** (http://www.law.go.kr) ○ Lanzamiento del servicio integral de información legal, incluyendo reglamentos administrativos, reglamentos autónomos, tratados, etc. ○ **Desarrollo de aplicación móvil** (para IOS y Android)
		○ **Constante exploración de nuevos servicios de información** sobre leyes antiguas y vigentes, leyes superiores e inferiores, glosario de términos jurídicos, códigos electrónicos, impresión de leyes y ordenanzas, estructura del sistema legal y del sistema de precedentes jurisprudenciales, etc. ○ **Ampliación de servicio integral de información legal** a incluir reglamentos administrativos, autónomos, etc.

3. Estructura y tipos de información legal



4. Contenidos de información legal

■ Información sobre LO

◆ Información legislativa : legislación vigente y su evolución, tratados, LO contemporáneas (antes del establecimiento del gobierno moderno)

◆ LO inferiores : Reglamentos administrativos de entidades administrativas del gobierno central, leyes autónomas de los gobiernos autónomos regionales

◆ Precedentes, etc. : precedentes jurisprudenciales, precedentes constitucionales, interpretaciones de LO, dictámenes de juicios administrativos

◆ Términos legislativos : términos jurídicos, definiciones de LO, términos en inglés, etc..

◆ Tablas anexas, formularios : Tablas anexas de LO, reglamentos administrativos y autónomos. Formularios.

◆ Información sobre LO relativa a la vida cotidiana : conocimientos sobre LO por ámbitos de la vida y edades de los usuarios, información legal traducida en idiomas extranjeros, etc..

◆ Información sobre los sistemas jurídicos extranjeros : información legal y sistema legislativo de países extranjeros, estudios relacionados

■ Información legislativa

◆ Actividades legislativas en la Asamblea Nacional y ministerios del gobierno central, proyectos de LO y anuncios previos de legislación, diversos informes sobre revisiones, etc.

5. Estructura del sistema de información legal

Se trata de una **Ventanilla Única de todos los servicios de información legal, d**esde la redacción de proyectos de LO, promulgación de LO, actualización de LO promulgadas, y ofrecimiento de información legal

Centro de Apoyo a la Legislación Gubernamental
(funcionarios de gobiernos central y regionales)

Información sobre LO actualizadas

Centro Nacional de Información Legal
(para el público en general)

(www.lawmaking.go.kr)

(www.law.go.kr)

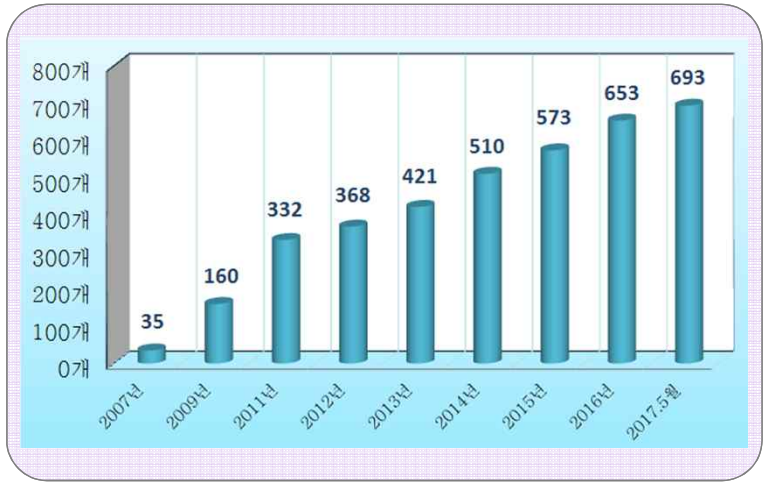
◆ Compilación y ofrecimiento de información legal

◆ Redacción de proyectos de LO
◆ Actualización de LO promulgadas

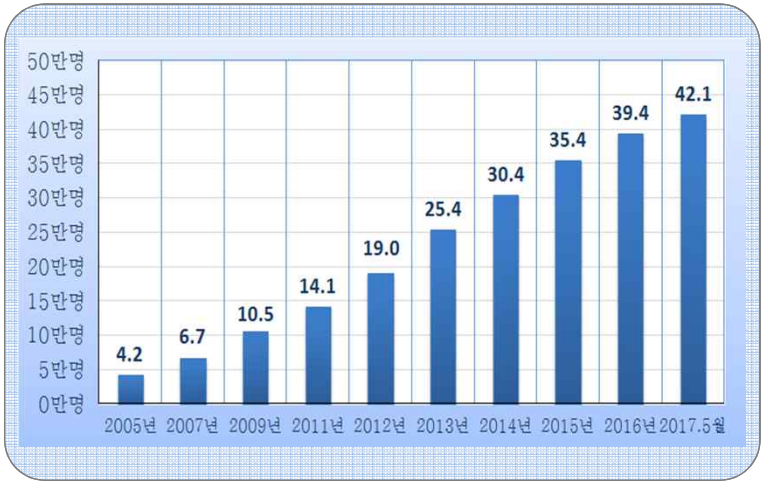
6. Logros del servicio de información legal

Momento de actualización de LO promulgadas: el mismo día de promulgación

Nº de entidades distribuidoras de información legal: 693



Nº de visitas al día: 421 mil

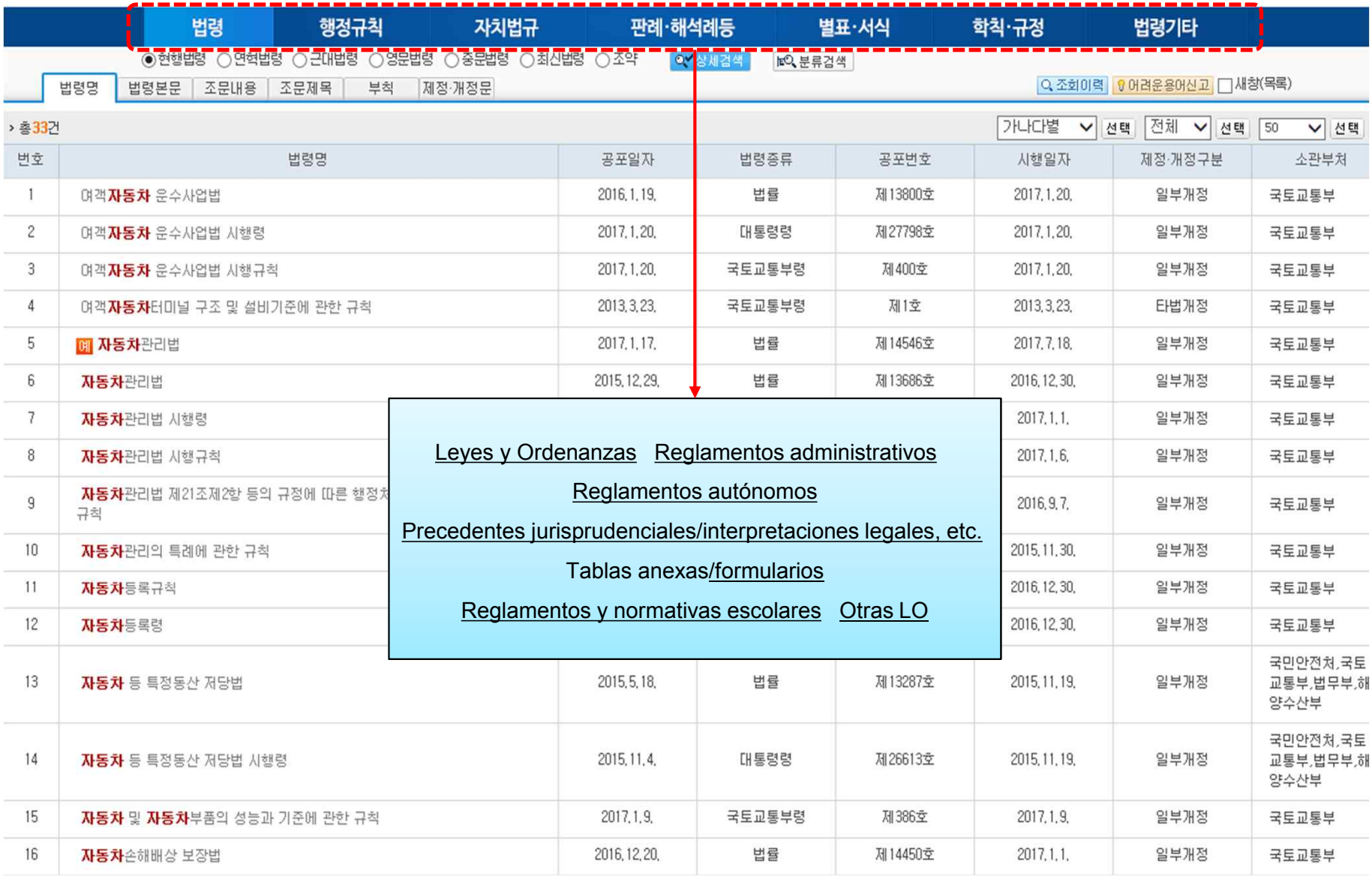


Nº de usuarios de aplicación móvil: 1,65 millones

II. Centro Nacional de Información Legal

1. Centro Nacional de Información Legal (http://www.law.go.kr)

4. Tipos de servicios de información legal



번호	법령명	공포일자	법령종류	공포번호	시행일자	제정·개정구분	소관부처
1	여객**자동차** 운수사업법	2016.1.19.	법률	제13800호	2017.1.20.	일부개정	국토교통부
2	여객**자동차** 운수사업법 시행령	2017.1.20.	대통령령	제27798호	2017.1.20.	일부개정	국토교통부
3	여객**자동차** 운수사업법 시행규칙	2017.1.20.	국토교통부령	제400호	2017.1.20.	일부개정	국토교통부
4	여객**자동차**터미널 구조 및 설비기준에 관한 규칙	2013.3.23.	국토교통부령	제1호	2013.3.23.	타법개정	국토교통부
5	예 **자동차**관리법	2017.1.17.	법률	제14546호	2017.7.18.	일부개정	국토교통부
6	**자동차**관리법	2015.12.29.	법률	제13686호	2016.12.30.	일부개정	국토교통부
7	**자동차**관리법 시행령				2017.1.1.	일부개정	국토교통부
8	**자동차**관리법 시행규칙				2017.1.6.	일부개정	국토교통부
9	**자동차**관리법 제21조제2항 등의 규정에 따른 행정처 규칙				2016.9.7.	일부개정	국토교통부
10	**자동차**관리의 특례에 관한 규칙				2015.11.30.	일부개정	국토교통부
11	**자동차**등록규칙				2016.12.30.	일부개정	국토교통부
12	**자동차**등록령				2016.12.30.	일부개정	국토교통부
13	**자동차** 등 특정동산 저당법	2015.5.18.	법률	제13287호	2015.11.19.	일부개정	국민안전처,국토교통부,법무부,해양수산부
14	**자동차** 등 특정동산 저당법 시행령	2015.11.4.	대통령령	제26613호	2015.11.19.	일부개정	국민안전처,국토교통부,법무부,해양수산부
15	**자동차** 및 **자동차**부품의 성능과 기준에 관한 규칙	2017.1.9.	국토교통부령	제386호	2017.1.9.	일부개정	국토교통부
16	**자동차**손해배상 보장법	2016.12.20.	법률	제14450호	2017.1.1.	일부개정	국토교통부

Leyes y Ordenanzas Reglamentos administrativos

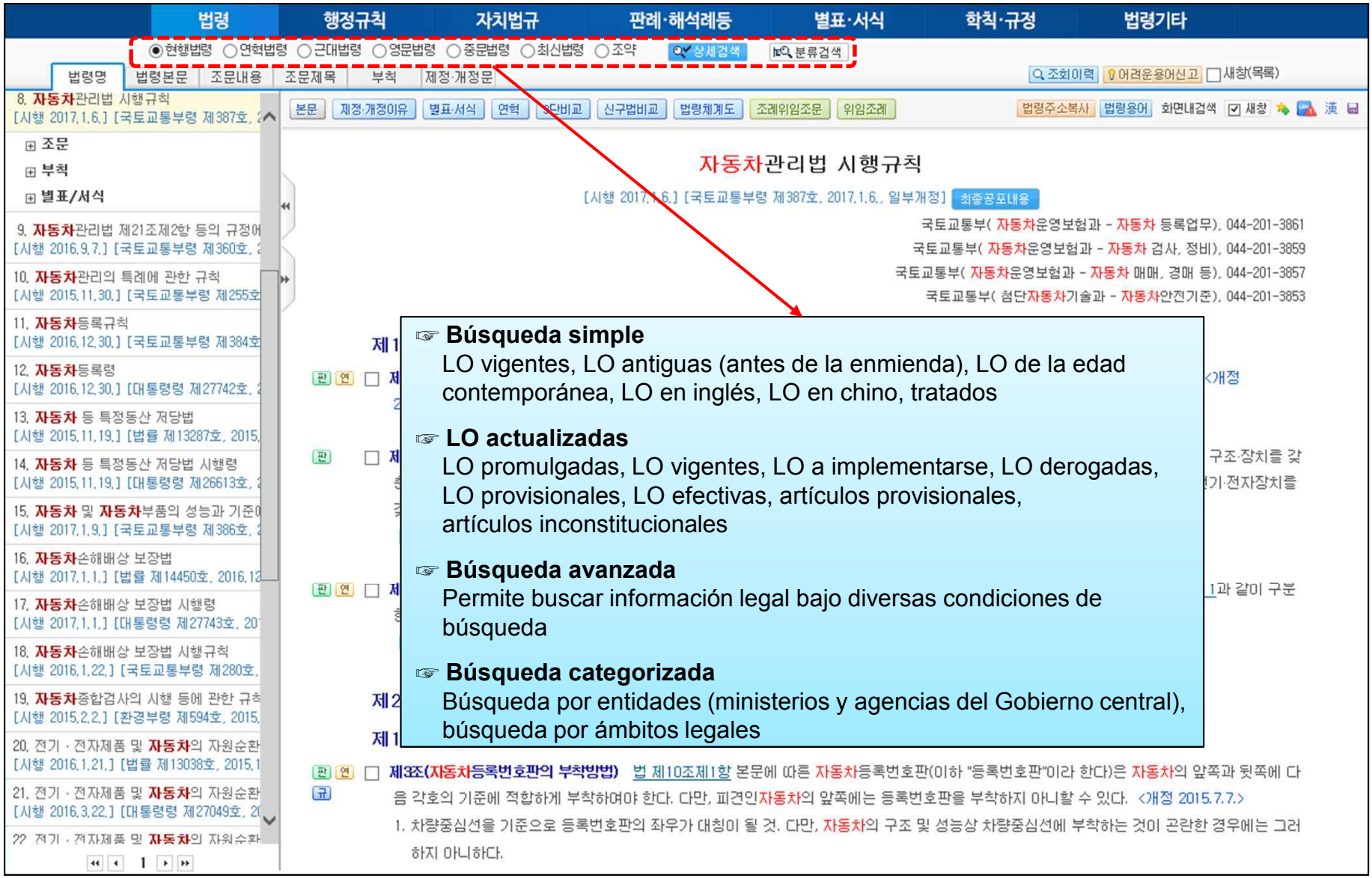
Reglamentos autónomos

Precedentes jurisprudenciales/interpretaciones legales, etc.

Tablas anexas/formularios

Reglamentos y normativas escolares Otras LO

5. Modos de búsqueda de información legal



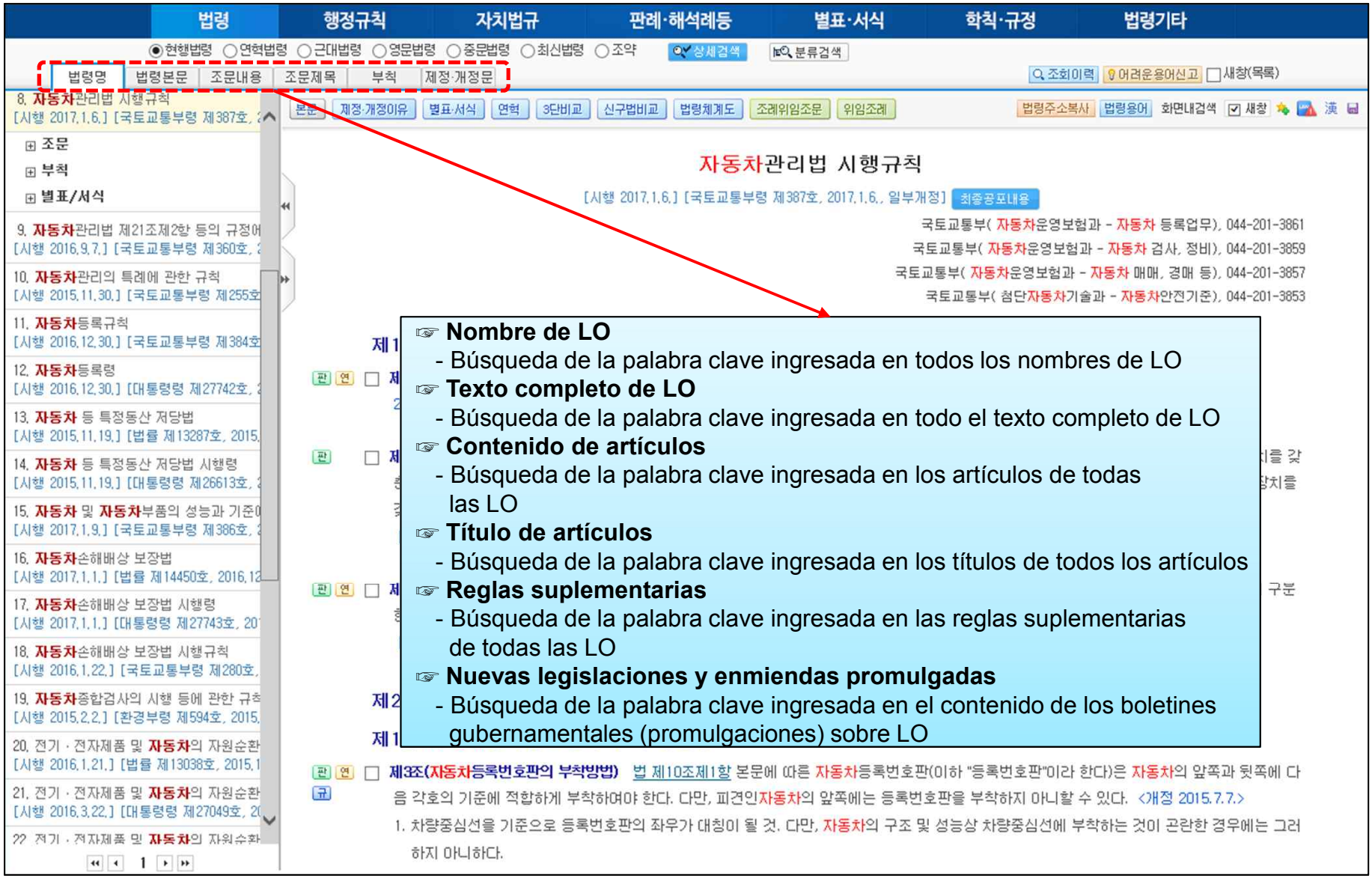
☞ **Búsqueda simple**
LO vigentes, LO antiguas (antes de la enmienda), LO de la edad contemporánea, LO en inglés, LO en chino, tratados

☞ **LO actualizadas**
LO promulgadas, LO vigentes, LO a implementarse, LO derogadas, LO provisionales, LO efectivas, artículos provisionales, artículos inconstitucionales

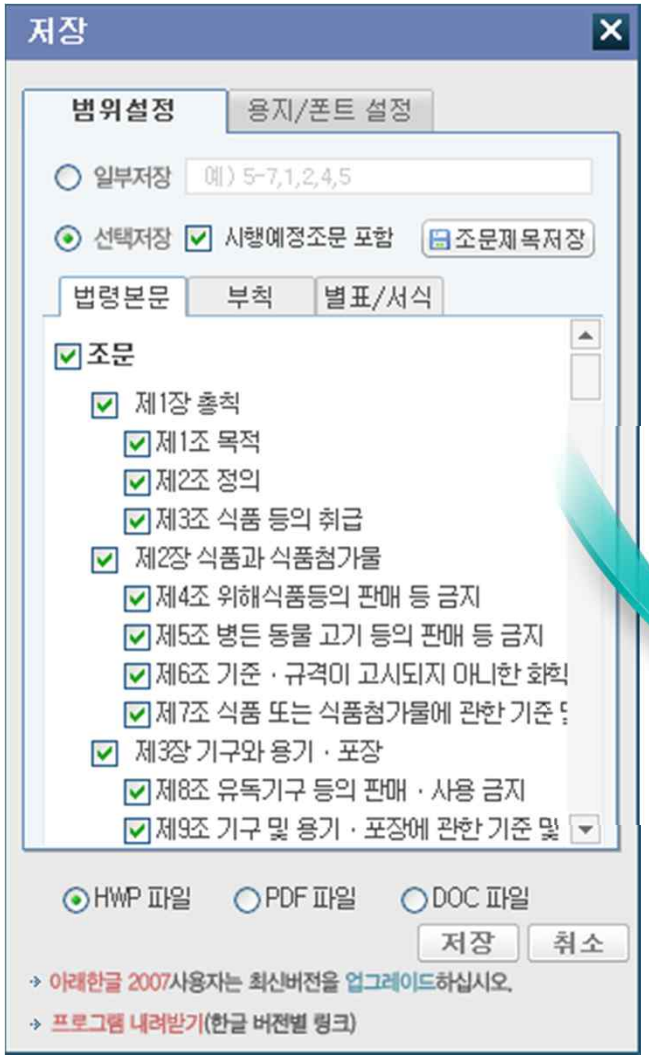
☞ **Búsqueda avanzada**
Permite buscar información legal bajo diversas condiciones de búsqueda

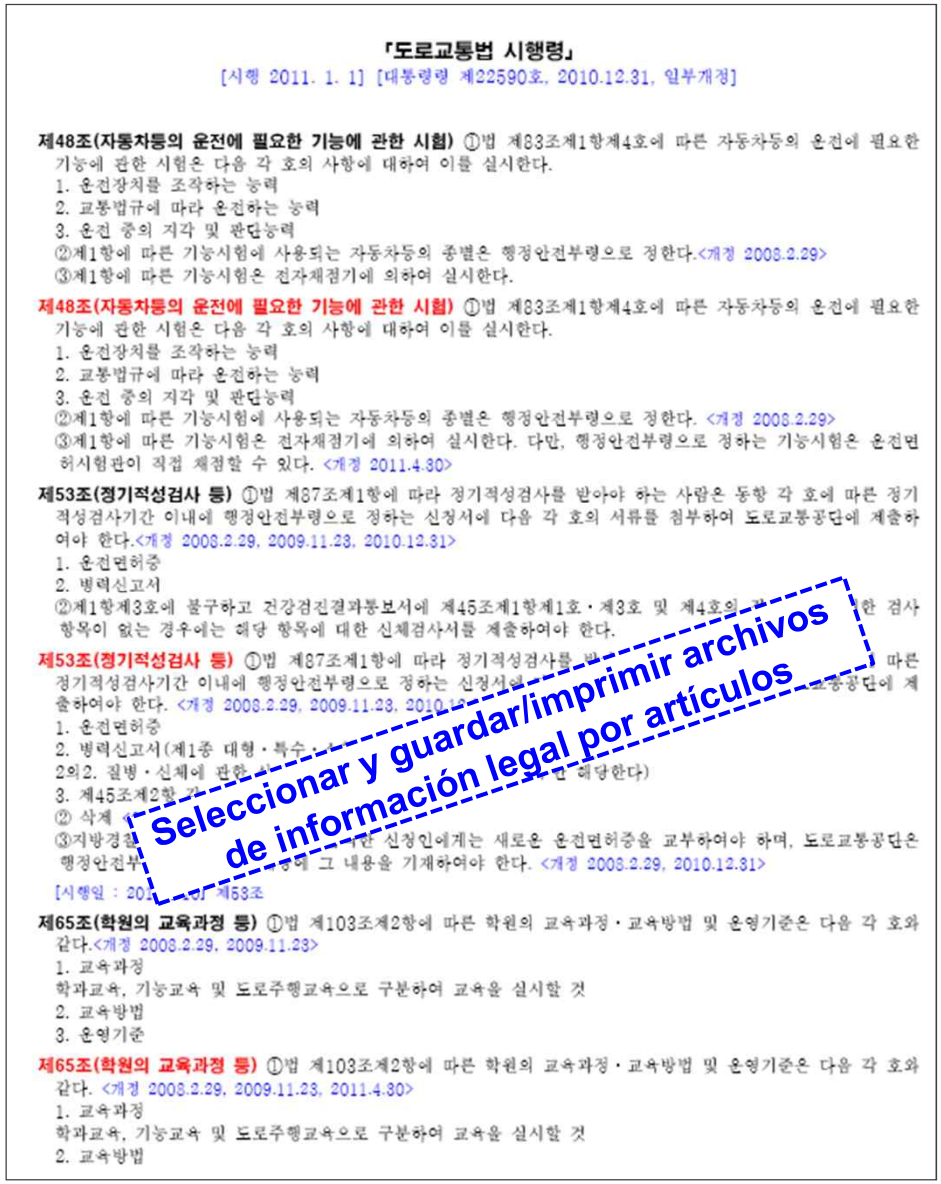
☞ **Búsqueda categorizada**
Búsqueda por entidades (ministerios y agencias del Gobierno central), búsqueda por ámbitos legales

6. Espectro de búsqueda de información legal



7. Modo de guardar o imprimir archivos de información legal





「도로교통법 시행령」

[시행 2011. 1. 1] [대통령령 제22590호, 2010.12.31, 일부개정]

제48조(자동차등의 운전에 필요한 기능에 관한 시험) ①법 제83조제1항제4호에 따른 자동차등의 운전에 필요한 기능에 관한 시험은 다음 각 호의 사항에 대하여 이를 실시한다.
1. 운전장치를 조작하는 능력
2. 교통법규에 따라 운전하는 능력
3. 운전 중의 지각 및 판단능력
②제1항에 따른 기능시험에 사용되는 자동차등의 종별은 행정안전부령으로 정한다.<개정 2008.2.29>
③제1항에 따른 기능시험은 전자채점기에 의하여 실시한다.

제48조(자동차등의 운전에 필요한 기능에 관한 시험) ①법 제83조제1항제4호에 따른 자동차등의 운전에 필요한 기능에 관한 시험은 다음 각 호의 사항에 대하여 이를 실시한다.
1. 운전장치를 조작하는 능력
2. 교통법규에 따라 운전하는 능력
3. 운전 중의 지각 및 판단능력
②제1항에 따른 기능시험에 사용되는 자동차등의 종별은 행정안전부령으로 정한다. <개정 2008.2.29>
③제1항에 따른 기능시험은 전자채점기에 의하여 실시한다. 다만, 행정안전부령으로 정하는 기능시험은 운전면허시험관이 직접 채점할 수 있다. <개정 2011.4.30>

제53조(정기적성검사 등) ①법 제87조제1항에 따라 정기적성검사를 받아야 하는 사람은 동항 각 호에 따른 정기적성검사기간 이내에 행정안전부령으로 정하는 신청서에 다음 각 호의 서류를 첨부하여 도로교통공단에 제출하여야 한다.<개정 2008.2.29, 2009.11.23, 2010.12.31>
1. 운전면허증
2. 병력신고서
②제1항제3호에 불구하고 건강검진결과통보서에 제45조제1항제1호·제3호 및 제4호의 [illegible]한 검사항목이 없는 경우에는 해당 항목에 대한 신체검사서를 제출하여야 한다.

제53조(정기적성검사 등) ①법 제87조제1항에 따라 정기적성검사를 [illegible] 따른 정기적성검사기간 이내에 행정안전부령으로 정하는 신청서에 [illegible] 도로교통공단에 제출하여야 한다. <개정 2008.2.29, 2009.11.23, 2010.12.31>
1. 운전면허증
2. 병력신고서(제1종 대형·특수·[illegible]
2의2. 질병·신체에 관한 [illegible] 해당한다)
3. 제45조제2항 각 [illegible]
② 삭제 [illegible]
③지방경찰청장은 제1항에 따른 신청인에게는 새로운 운전면허증을 교부하여야 하며, 도로교통공단은 행정안전부령으로 정하는 바에 따라 그 내용을 기재하여야 한다. <개정 2008.2.29, 2010.12.31>
[시행일 : 201[illegible] 제53조

제65조(학원의 교육과정 등) ①법 제103조제2항에 따른 학원의 교육과정·교육방법 및 운영기준은 다음 각 호와 같다.<개정 2008.2.29, 2009.11.23>
1. 교육과정
학과교육, 기능교육 및 도로주행교육으로 구분하여 교육을 실시할 것
2. 교육방법
3. 운영기준

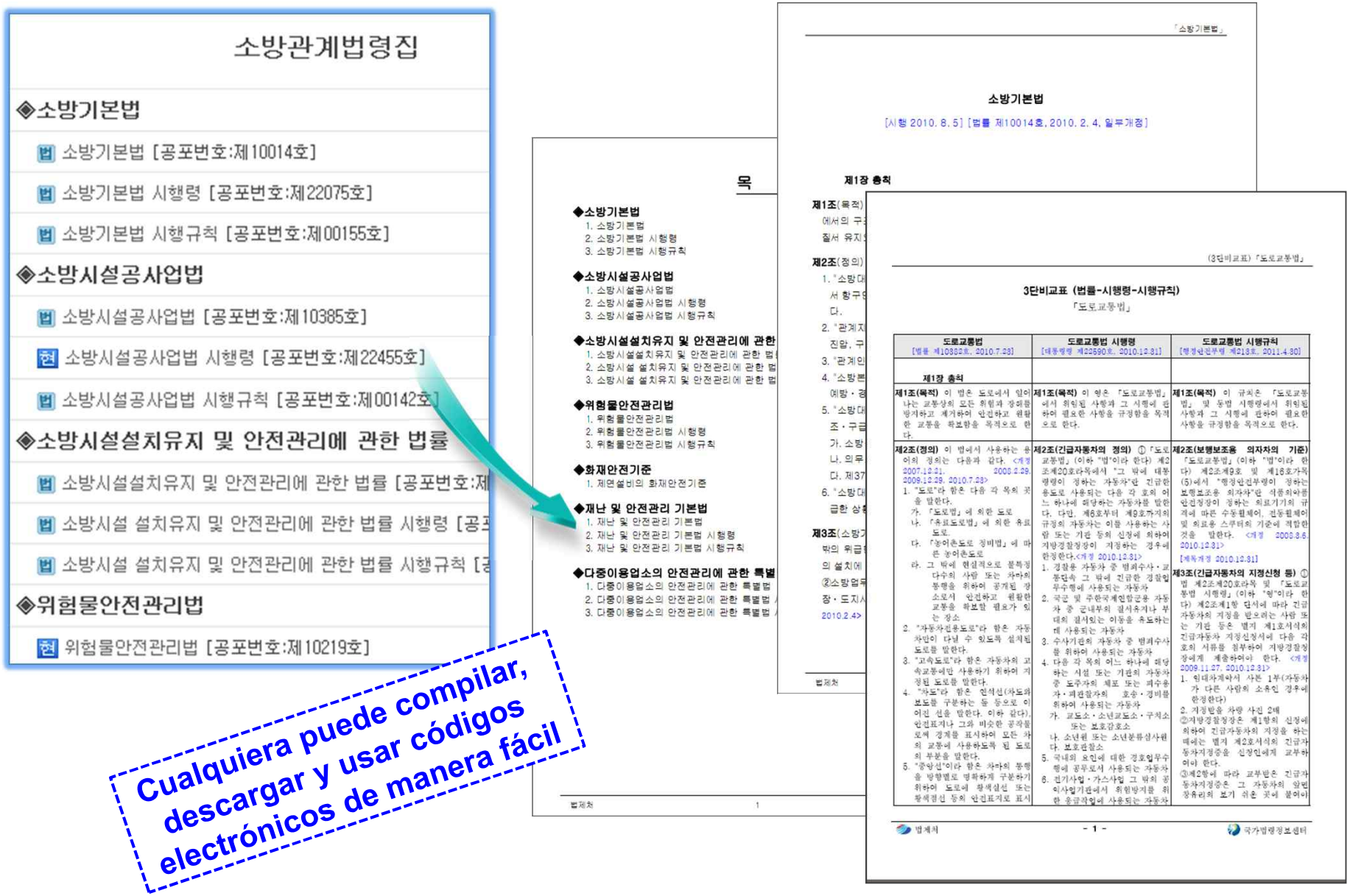
제65조(학원의 교육과정 등) ①법 제103조제2항에 따른 학원의 교육과정·교육방법 및 운영기준은 다음 각 호와 같다. <개정 2008.2.29, 2009.11.23, 2011.4.30>
1. 교육과정
학과교육, 기능교육 및 도로주행교육으로 구분하여 교육을 실시할 것
2. 교육방법

Seleccionar y guardar/imprimir archivos de información legal por artículos

8. Verificación de datos vinculados a la información legal provista

9. Servicio de glosario de términos jurídicos extraídos del texto de Leyes y Ordenanzas

10. Cualquiera puede compilar códigos electrónicos fácilmente



Cualquiera puede compilar, descargar y usar códigos electrónicos de manera fácil

도로교통법 [법률 제10382호, 2010.7.23]	도로교통법 시행령 [대통령령 제22590호, 2010.12.31]	도로교통법 시행규칙 [행정안전부령 제213호, 2011.4.30]
제1장 총칙		
제1조(목적) 이 법은 도로에서 일어나는 교통상의 모든 위험과 장해를 방지하고 제거하여 안전하고 원활한 교통을 확보함을 목적으로 한다.	**제1조(목적)** 이 영은 「도로교통법」에서 위임된 사항과 그 시행에 관하여 필요한 사항을 규정함을 목적으로 한다.	**제1조(목적)** 이 규칙은 「도로교통법」 및 동법 시행령에서 위임된 사항과 그 시행에 관하여 필요한 사항을 규정함을 목적으로 한다.
제2조(정의) 이 법에서 사용하는 용어의 정의는 다음과 같다. <개정 2007.12.21, 2008.2.29, 2009.12.29, 2010.7.23> 1. "도로"라 함은 다음 각 목의 곳을 말한다. 가. 「도로법」에 의한 도로 나. 「유료도로법」에 의한 유료도로. 다. 「농어촌도로 정비법」에 따른 농어촌도로 라. 그 밖에 현실적으로 불특정 다수의 사람 또는 차마의 통행을 위하여 공개된 장소로서 안전하고 원활한 교통을 확보할 필요가 있는 장소 2. "자동[illegible] [illegible]도로"라 함은 자동차의 고속교통에만 사용하기 위하여 지정된 도로를 말한다. 4. "차도"라 함은 연석선(차도와 보도를 구분하는 돌 등으로 이어진 선을 말한다. 이하 같다), 안전표지나 그와 비슷한 공작물로써 경계를 표시하여 모든 차의 교통에 사용하도록 된 도로의 부분을 말한다. 5. "중앙선"이라 함은 차마의 통행을 방향별로 명확하게 구분하기 위하여 도로에 황색실선 또는 황색점선 등의 안전표지로 표시	**제2조(긴급자동차의 정의)** ①「도로교통법」(이하 "법"이라 한다) 제2조제20호라목에서 "그 밖에 대통령령이 정하는 자동차"란 긴급한 용도로 사용되는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자동차를 말한다. 다만, 제6호부터 제9호까지의 규정의 자동차는 이를 사용하는 사람 또는 기관 등의 신청에 의하여 지방경찰청장이 지정하는 경우에 한정한다.<개정 2010.12.31> 1. 경찰용 자동차 중 범죄수사·교통단속 그 밖에 긴급한 경찰업무수행에 사용되는 [illegible] 2. 국군 [illegible] [illegible]을 유도하는 [illegible]되는 자동차 3. 수사기관의 자동차 중 범죄수사를 위하여 사용되는 자동차 4. 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 시설 또는 기관의 자동차 중 도주자의 체포 또는 피수용자·피관찰자의 호송·경비를 위하여 사용되는 자동차 가. 교도소·소년교도소·구치소 또는 보호감호소 나. 소년원 또는 소년분류심사원 다. 보호관찰소 5. 국내외 요인에 대한 경호업무수행에 공무로서 사용되는 자동차 6. 전기사업·가스사업 그 밖의 공익사업기관에서 위험방지를 위한 응급작업에 사용되는 자동차	**제2조(보행보조용 의자차의 기준)** 「도로교통법」(이하 "법"이라 한다) 제2조제9호 및 제16호가목(5)에서 "행정안전부령이 정하는 보행보조용 의자차"란 식품의약품안전청장이 정하는 의료기기의 규격에 따른 수동휠체어, 전동휠체어 및 의료용 스쿠터의 기준에 적합한 것을 말한다. <개정 2008.3.6, 2010.12.31> [제목개정 2010.12.31] **제3조(**[illegible] [illegible] "영"이라 한[illegible] 제2조제1항 단서에 따라 긴급자동차의 지정을 받으려는 사람 또는 기관 등은 별지 제1호서식의 긴급자동차 지정신청서에 다음 각 호의 서류를 첨부하여 지방경찰청장에게 제출하여야 한다. <개정 2009.11.27, 2010.12.31> 1. 임대차계약서 사본 1부(자동차가 다른 사람의 소유인 경우에 한정한다) 2. 지정받을 차량 사진 2매 ②지방경찰청장은 제1항의 신청에 의하여 긴급자동차의 지정을 하는 때에는 별지 제2호서식의 긴급자동차지정증을 신청인에게 교부하여야 한다. ③제2항에 따라 교부받은 긴급자동차지정증은 그 자동차의 앞면 창유리의 보기 쉬운 곳에 붙여야

Leyes - Decretos ejec. - Reglamentos ejec.

도로교통법 시행령 [대통령령 제22512호, 2010.12.7, 일부개정]	도로교통법 시행령 [대통령령 제22590호, 2010.12.31, 일부개정]
제2조(긴급자동차의 정의) ①「도로교통법」(이하 "법"이라 한다) 제2조제20호 다목에서 "그 밖에 대통령령이 정하는 자동차"라 함은 긴급한 용도로 사용되는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자동차를 말한다. 다만, 제6호 내지 제9호의 자동차는 이를 사용하는 사람 또는 기관 등의 신청에 의하여 지방경찰청장이 지정하는 경우에 한한다. 1. ~ 9. (생 략) ②제1항 각 호에 따른 자동차 외에 있는 국군 및 주한국제연합군의 자동차와 생명이 위급한 환자나 부상자를 운반 중인 자동차는 긴급자동차로 본다.	**제2조(긴급자동차의 정의)** ① - 제2조제20호라목에서 "그 밖에 대통령령이 정하는 자동차"란 - . - - - 제6호부터 제9호까지의 규정 - 한정한다. 1. ~ 9. (현행과 같음) ② - 부상자 또는 수혈을 위한 혈액을 - .
제3조(긴급자동차의 운행) ①소방자동차·구급자동차 및 제2조제1항 각 호의 긴급자동차는 「자동차관리법」에 법에서 규정된 특례의 적용을 받고자 하는 때에는 긴급자동차와 제2조제1항제5호에 따른 긴급자동차는 그러하지 아니하다. ② (생 략)	**제3조(긴급자동차의 운행)** ① - - - - - - - - 구급자동차·혈액공급차량 - 받으려는 - - - - - - - - [illegible] - - - - - - - - - - - -
제4조(교통안전시설 관련 비용부담의 [illegible] 3항에서 "대통령령이 정[illegible] 호의 어느 하나에 해당하[illegible]	[illegible] **관련 비용부담의 사유)** - 제3조[illegible] 제4조의2제2항에서 준용하는 경우를 포함한다)에서 "대통령령이 정하는 사유"란 -.
1. (생 략) 2. 법 제68조제1항에 위반되는 교통안전시설의 철거·이전·손괴행위 3. 분할할 수 없는 화물의 수송 등을 위하여 신호기 및 안전표지(이하 "교통안전시설"이라 한다)를 옮기거나 철거하는 경우 <신 설> <신 설>	1. (현행과 같음) 2. 분할할 수 없는 화물의 수송 등을 위하여 신호기 및 안전표지(이하 "교통안전시설"이라 한다)를 옮기거나 철거하는 경우 3. 법 제68조제1항에 위반되는 교통안전시설의 철거·이전·손괴행위 4. 도로관리청 등에서 도로공사 등을 위하여 무인교통단속장비를 옮기거나 철거하는 경우 5. 그 밖에 고의 또는 과실로 무인교통단속장비를 옮기거나 철거 또는 손괴한 경우
제5조(부담금의 부과기준 등) ① (생 략) ②제1항에 따른 부담금의 금액이 교통안전시설의 철거 또는 원상회복을 위한 공사에 소요되는 비용을 초	**제5조(부담금의 부과기준 등)** ① (현행과 같음) ② -

Leyes vigentes-antiguas

12. Servicio integral de información sobre LO vigentes y antiguas

Mejora del modo de actualización de información legal

(Del orden de fechas de promulgación → al orden de fechas de implementación)

Ley de Elección de Cargos Públicos

[Implementación 29 de Feb de 2012]

[Ley Nº11374, 29 de Feb de 2012, enmendada parcialmente]

Art. 21(Número de miembros de la Asamblea Nacional)

① El número total de miembros de la Asamblea Nacional, incluidos los diputados representantes de circunscripciones electorales y diputad… epresentación proporcional, será de 299, siempre …mero de representantes de jurisdicciones …ada ciudad o provincia sea de tres como mínimo. …e Feb de 2000, 12 de Mar de 2004> …solo un diputado representante para cada circunscripción electoral.

Art. 21(Número de miembros de la Asamblea Nacional)

① El número total de miembros de la Asamblea Nacional, incluidos los diputados representantes de circunscripciones electorales y diputados de representación proporcional, será de 299, siempre y cuando el número de representantes de jurisdicciones electorales de cada ciudad o provincia sea de tres como mínimo.

No obstante, y de manera excepcional, solo un diputado representará a la ciudad especial autónoma de Sejong.

<Enmiendas 16 de Feb de 2000, 12 de Mar de 2004, 29 de Feb de 2012>

② Se elegirá solo un diputado representante para cada circunscripción electoral.

[Fecha de implementación : 1 de Jul de 2012] Estipulación condicional del Inc.1 del Art.

13. Estructura del Sistema Legal, Sistema de Precedentes Jurisprudenciales, etc.

14. Servicio de distribución de información legal fácil y útil entre el público

http://www.law.go.kr/lsSc.do?menuId=0&query=%EC%8B%9D%ED%92%88%EC%9C%84%EC%83%9D%EB%B2%95#AJAX

- LO http://www.law.go.kr/**LO**/leydetransportevial
- Cláusulas http://www.law.go.kr/**LO**/leydetransportevial/artículo4
- Inf. histórica http://www.law.go.kr/**LO**/ leydetransportevial(5453, 19971213) /artículo4
- Precedentes http://www.law.go.kr/**precedentes**/entregadecoches(2008다50448, 20081113)
- Glosario http://www.law.go.kr/**glosario**/coche

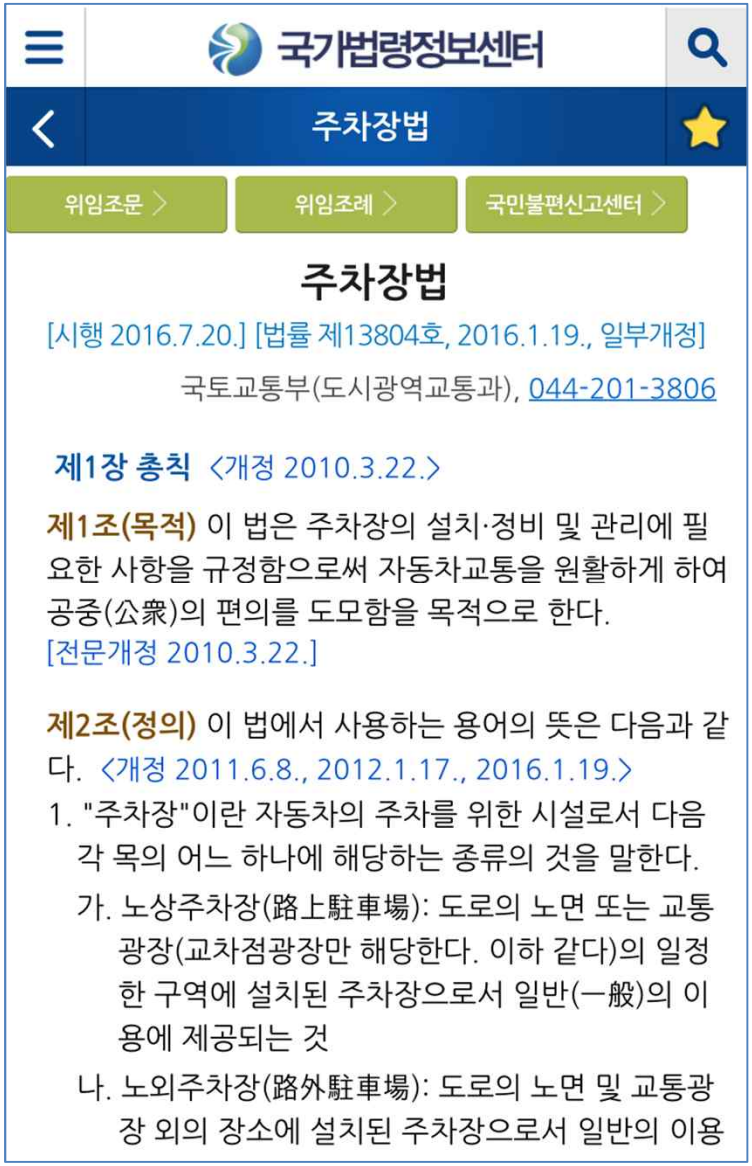
Direcciones de dominio de información legal

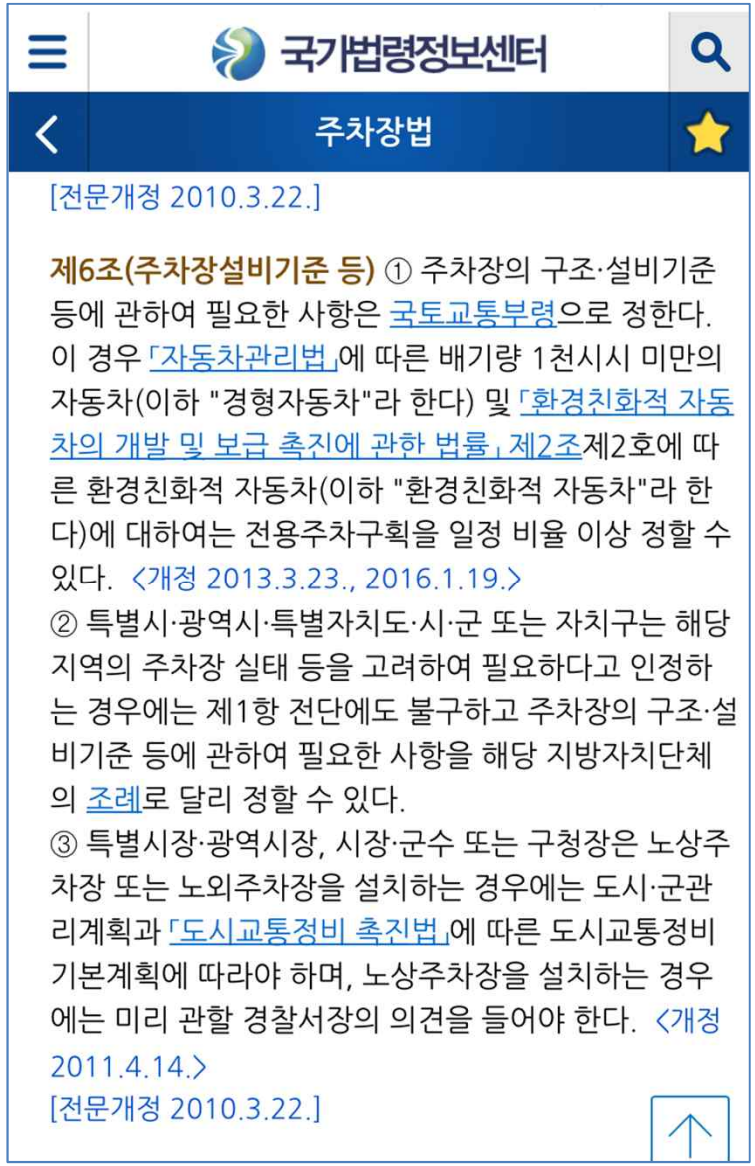
Información legal (lista, contenido) → conversión a XML, HTML → ofrecimiento en el formato Open API
→ Descarga (desde cada entidad administrativa) → uso conjunto a través del sitio web o sistema de las entidades

Open API

15. Aplicación móvil del Centro Nacional de Información Legal

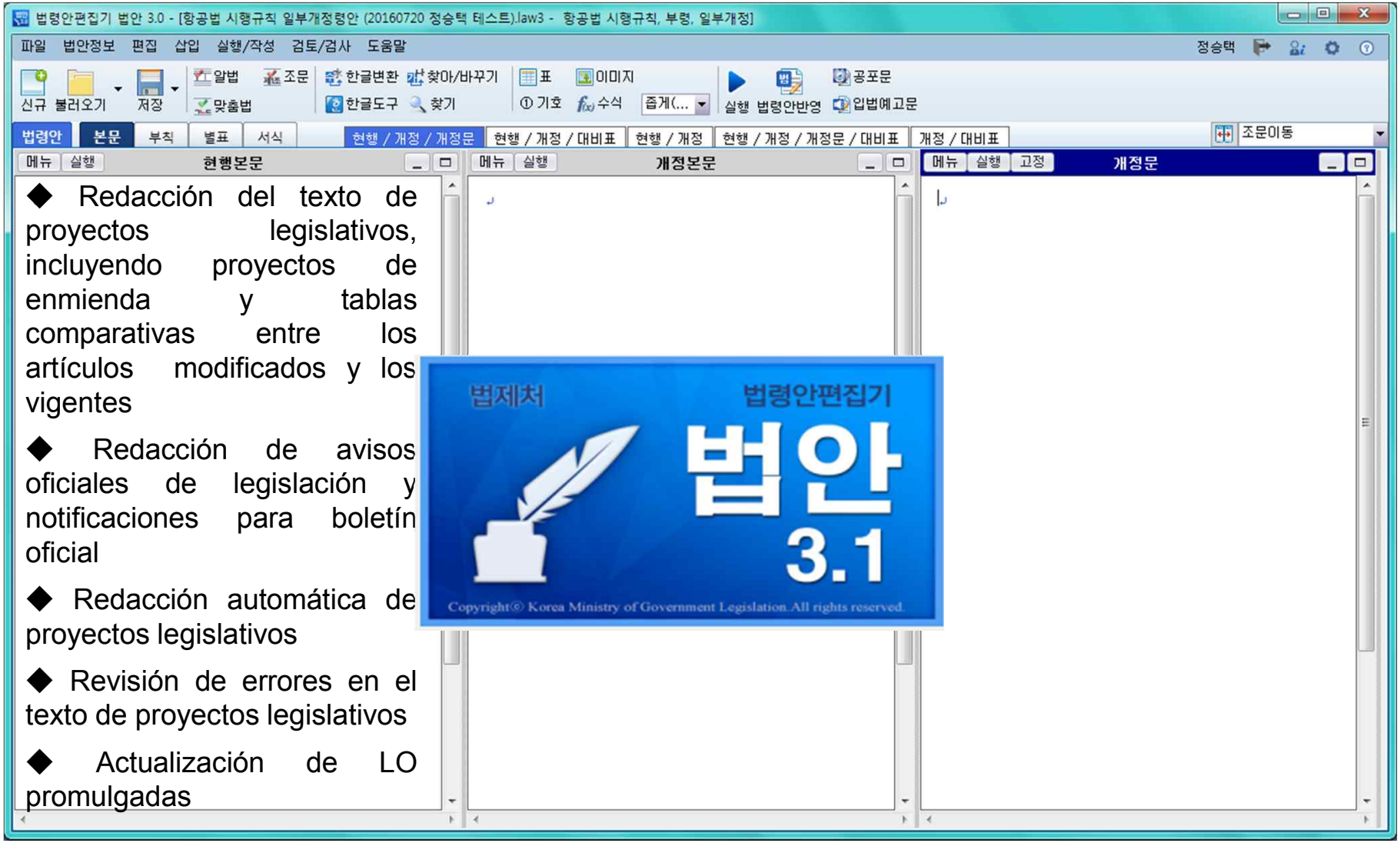
16. Búsqueda de información legal a través del móvil





III. Editor de proyectos legislativos

1. Editor de proyectos legislativos (Leyes y Ordenanzas 3.1) ?



2. Objetivos de desarrollo

☐ Dificultades para redactar un proyecto legislativo

◯ El procedimiento de legislación gubernamental es complejo, ya que supone un largo proceso que se extiende desde la elaboración del respectivo proyecto de ley, su sometimiento a examen, consulta entre ministerios relacionados, estudio de su impacto (en la lucha anticorrupción, igualdad de género y estadísticas), pre-aviso de legislación, revisión reguladora, reunión viceministerial/gubernamental, presentación ante la Asamblea Nacional, hasta su promulgación

◯ Se tarda mucho tiempo en legislar un proyecto de ley, puesto que requiere de consulta y acuerdo sobre el mismo entre demasiado número de ministerios y agencias gubernamentales (entre cinco y siete meses como mínimo)

▶ El autor del proyecto legislativo ha de **redactar y/o modificarlo reiteradamente en cada fase del procedimiento de legislación**, y necesita **aprender de memoria el modo de redacción de la moción**, ya sea un proyecto de enmienda o una tabla de comparación entre los artículos modificados y los vigentes.

Además, no existen pautas establecidas, y por tanto, **difieren los patrones de redacción de artículos o enmiendas según el contenido del respectivo proyecto de ley**.

☐ Objetivos de desarrollo del programa

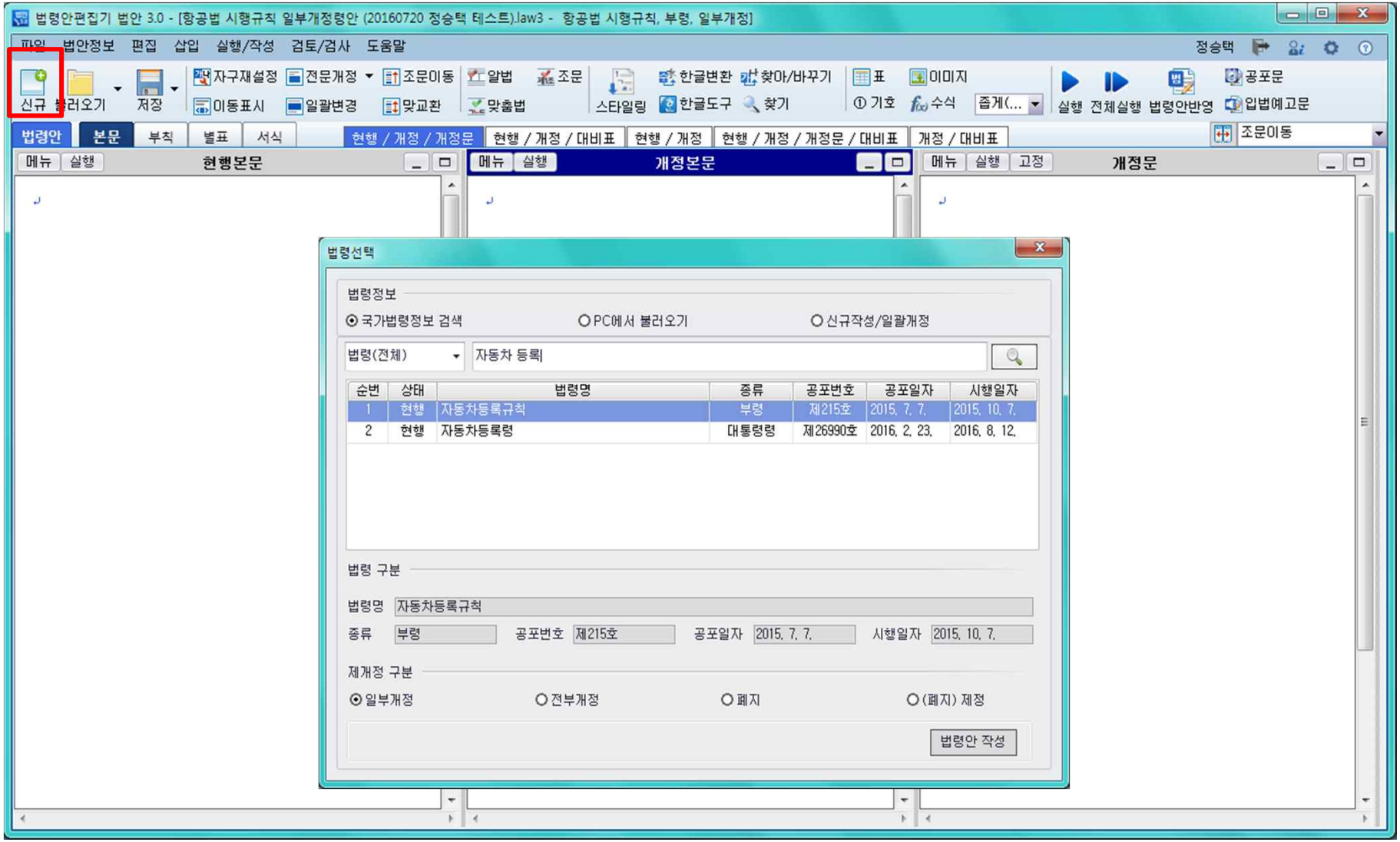
◯ **Minimización de la carga psicológica que supone el aprendizaje de memoria** del modo de redacción del texto de proyectos de enmienda o tablas de comparación entre los artículos modificados y los vigentes

◯ La **normalización del patrón de redacción de mociones** tales como de enmienda, o tablas comparativas entre los artículos modificados y los vigentes

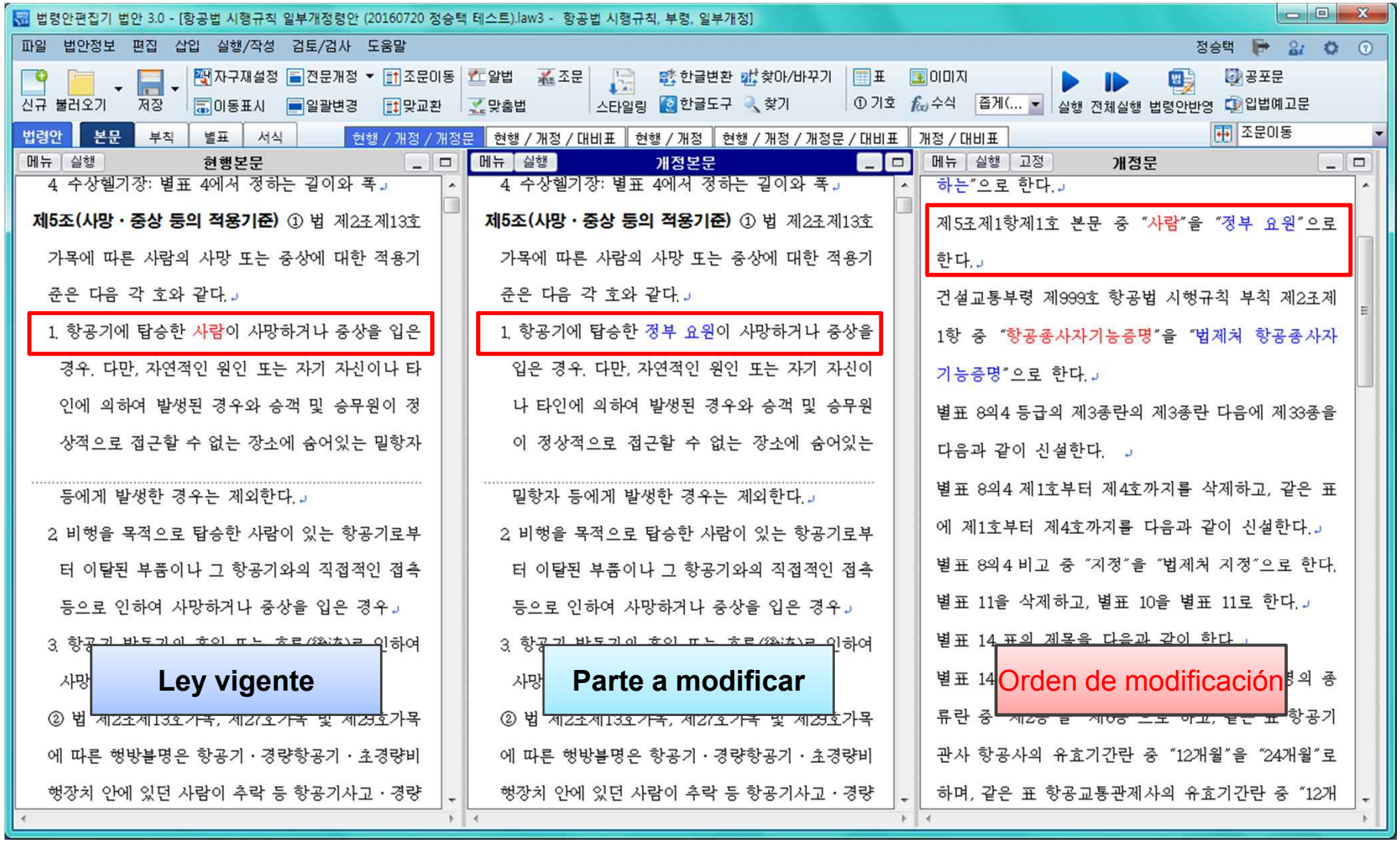
▶ permite **redactarlas de manera fácil, rápida y precisa,** sin que uno tenga que repetir el trabajo en cada etapa del proceso de legislación

◯ Mejora del servicio de información legal mediante una **actualización rápida y precisa de las LO promulgadas**

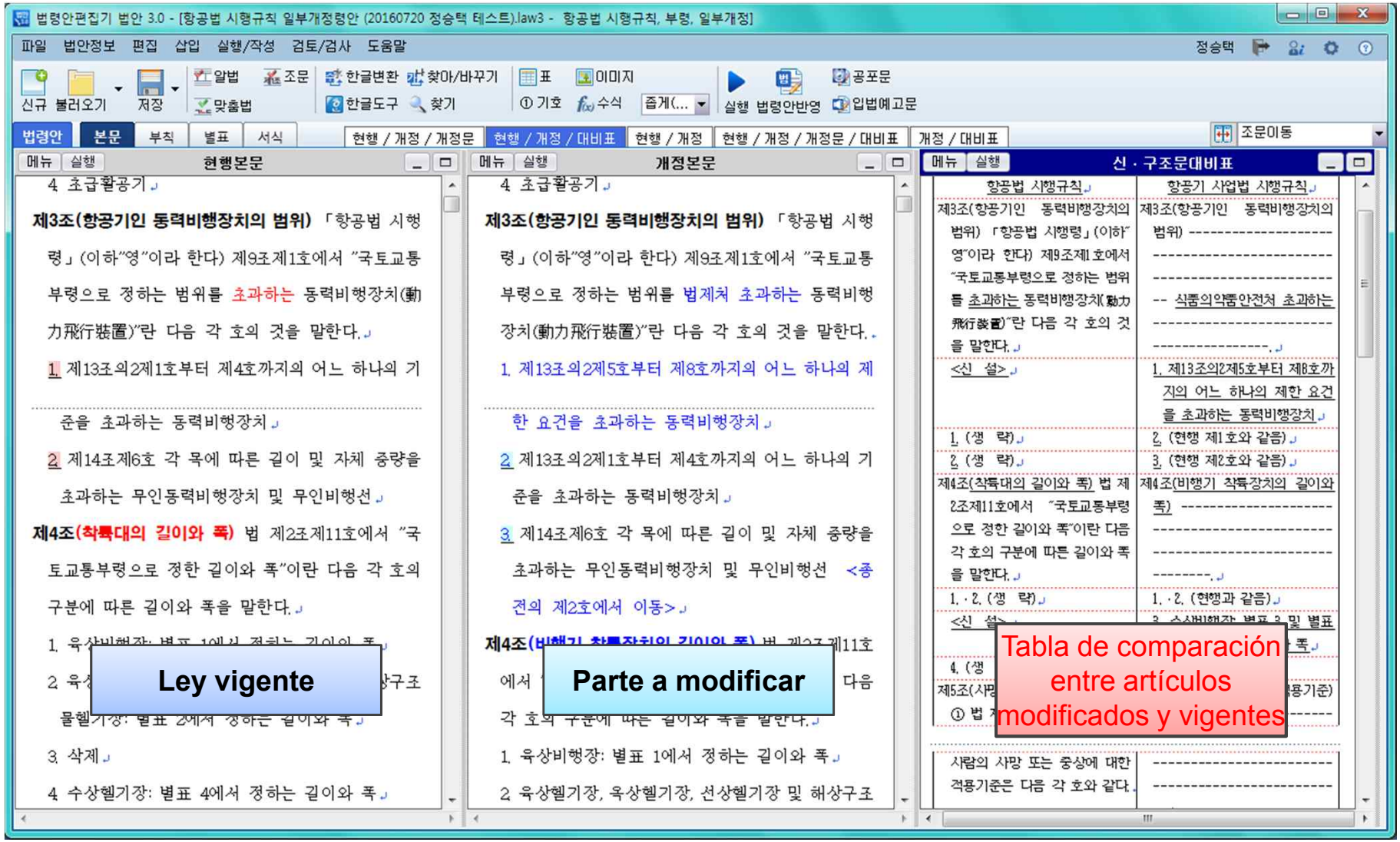
3. Redacción de un proyecto legislativo – abrir la ley u ordenanza a enmendar



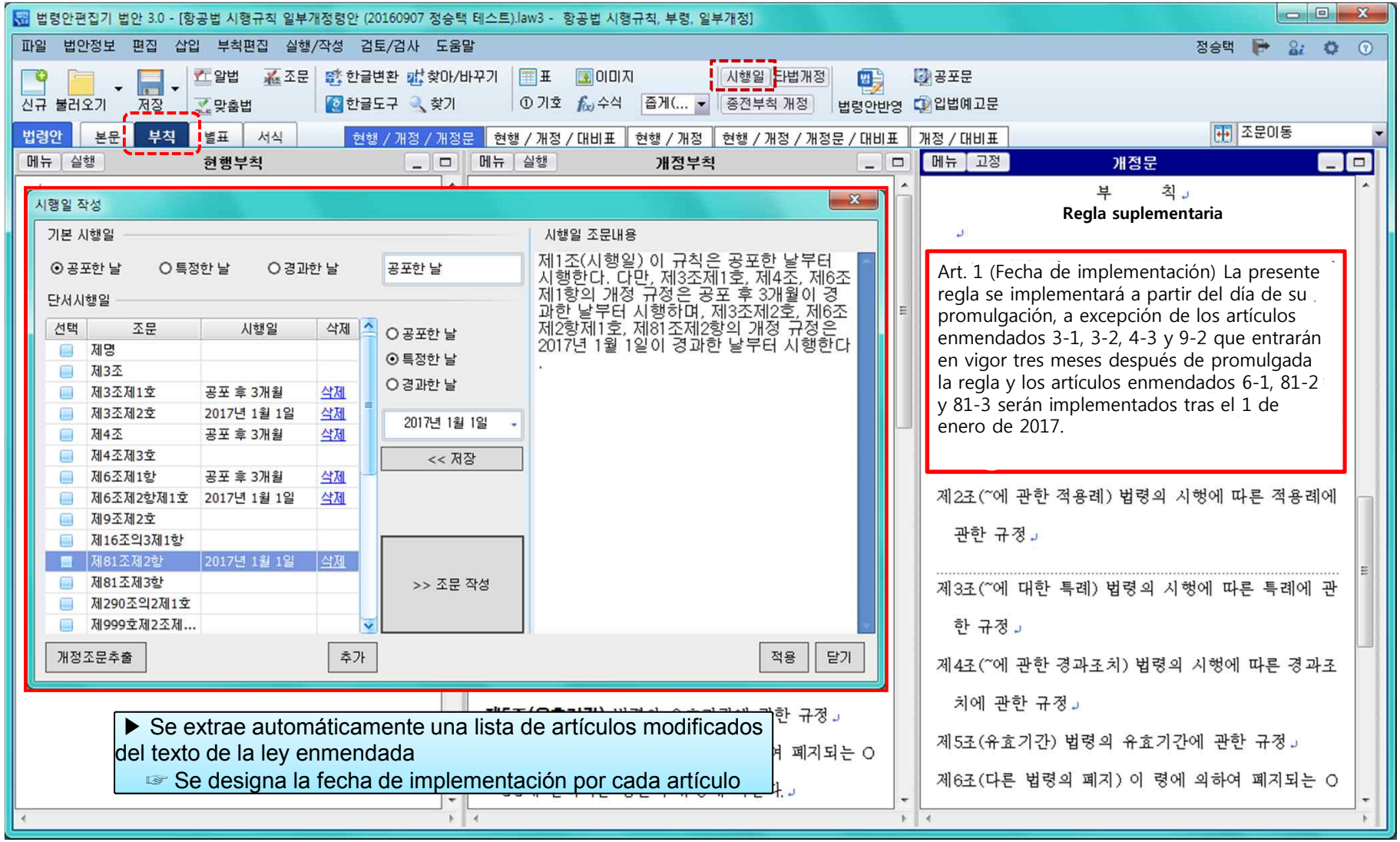
4. Redacción automática de órdenes para hacer modificaciones



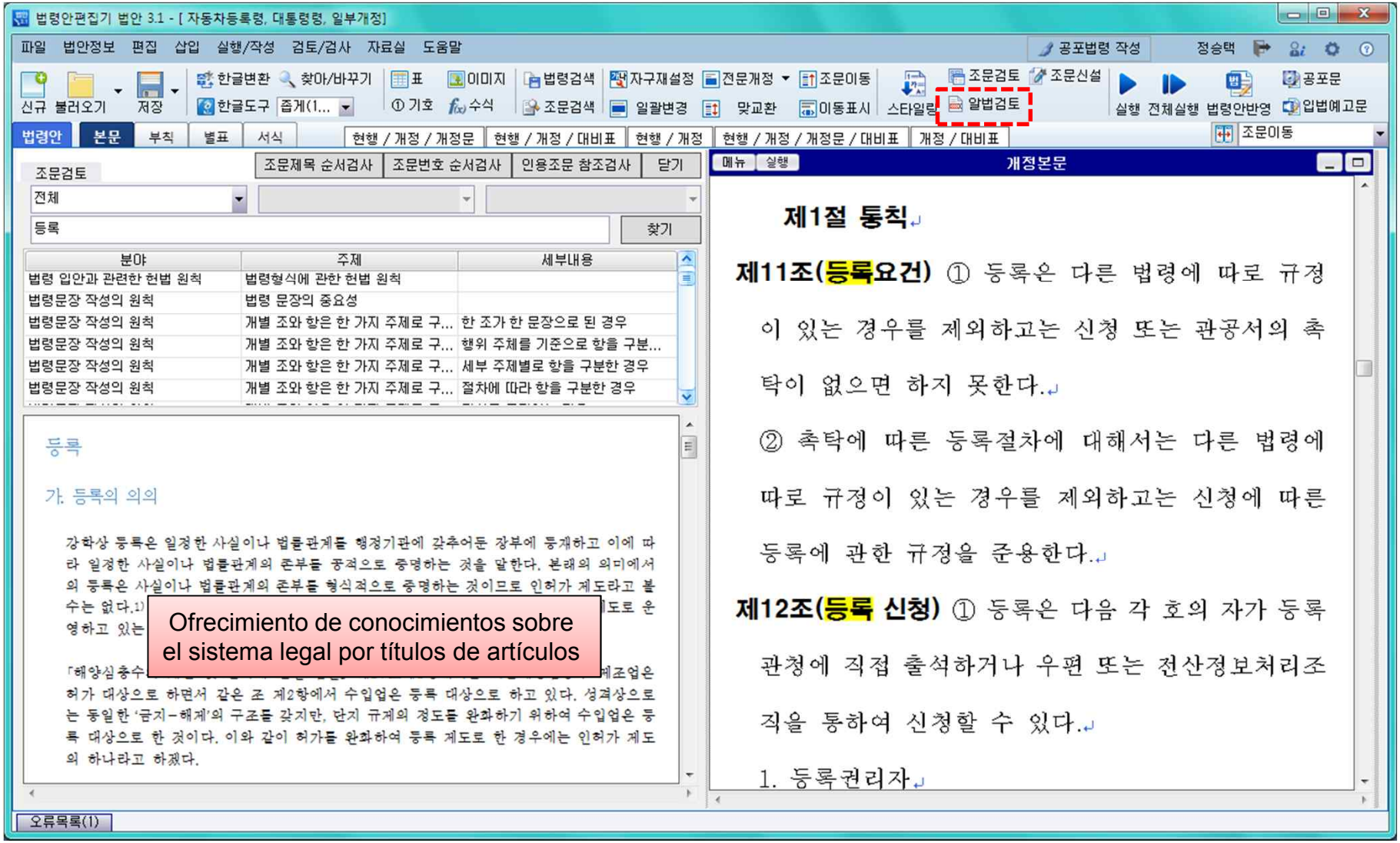
5. Redacción automática de tabla comparativa entre artículos modificados y vigentes



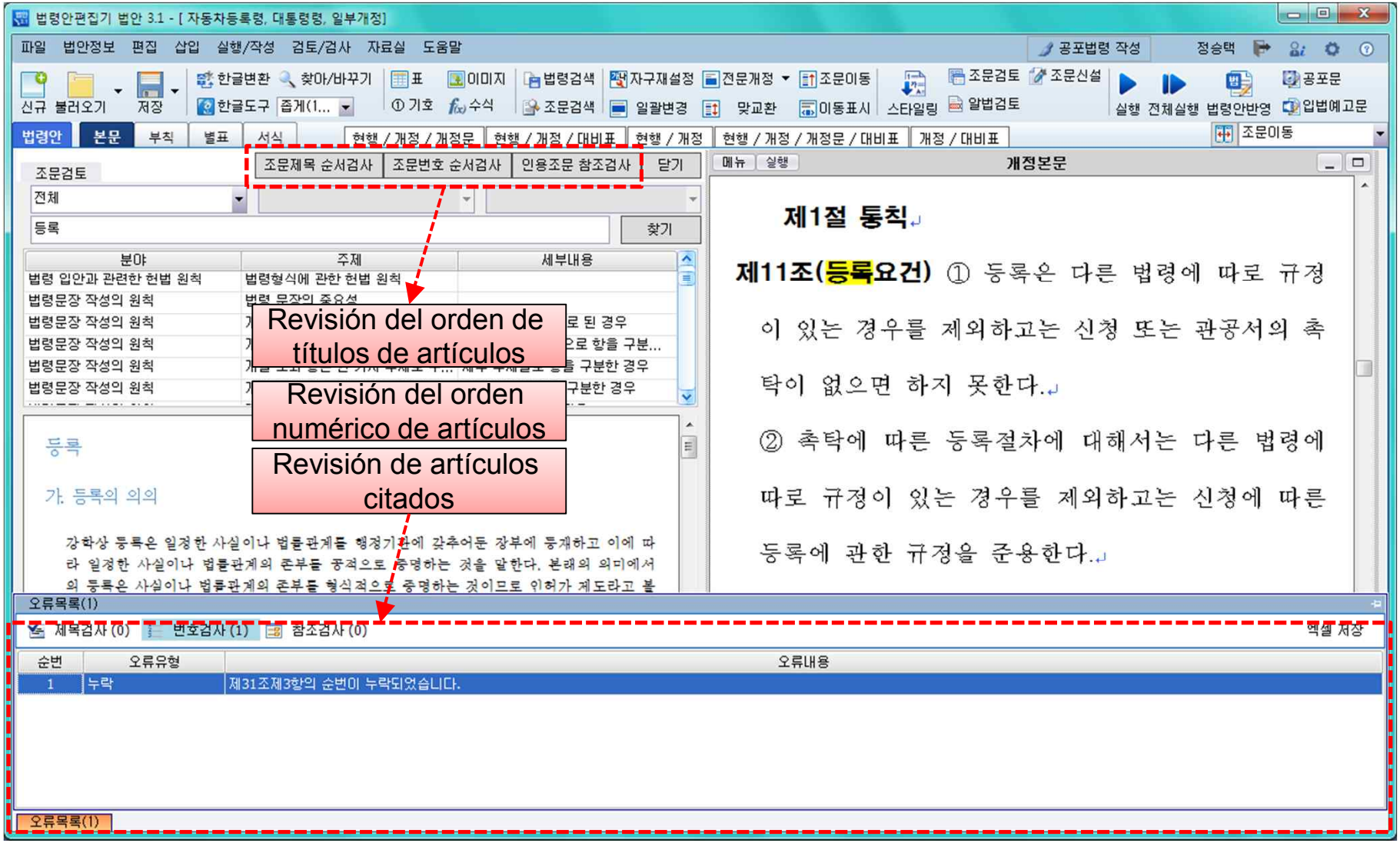
6. Designación de la fecha de implementación de la regla suplementaria



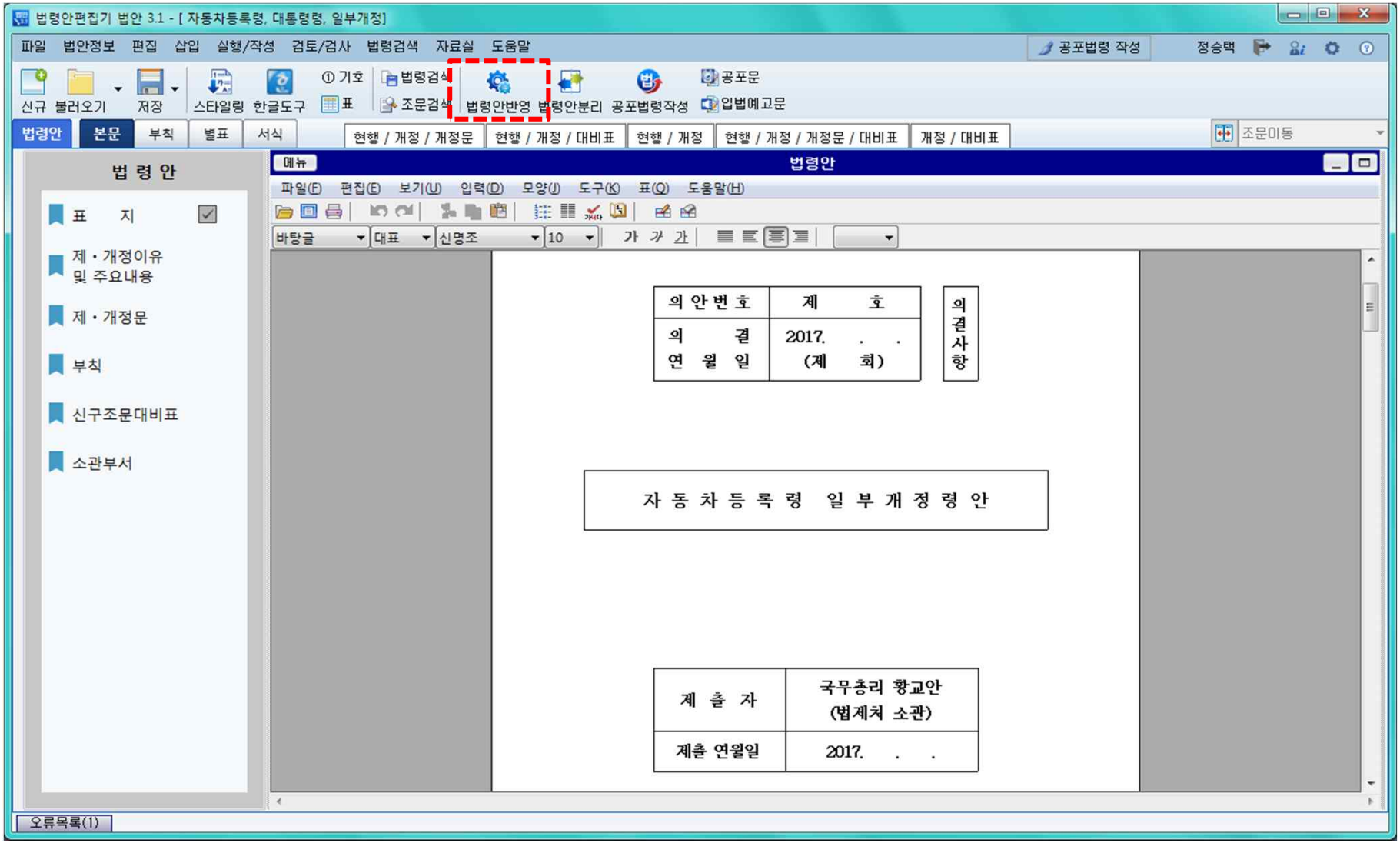
7. Ofrecimiento de conocimientos sobre legislación por títulos de artículos



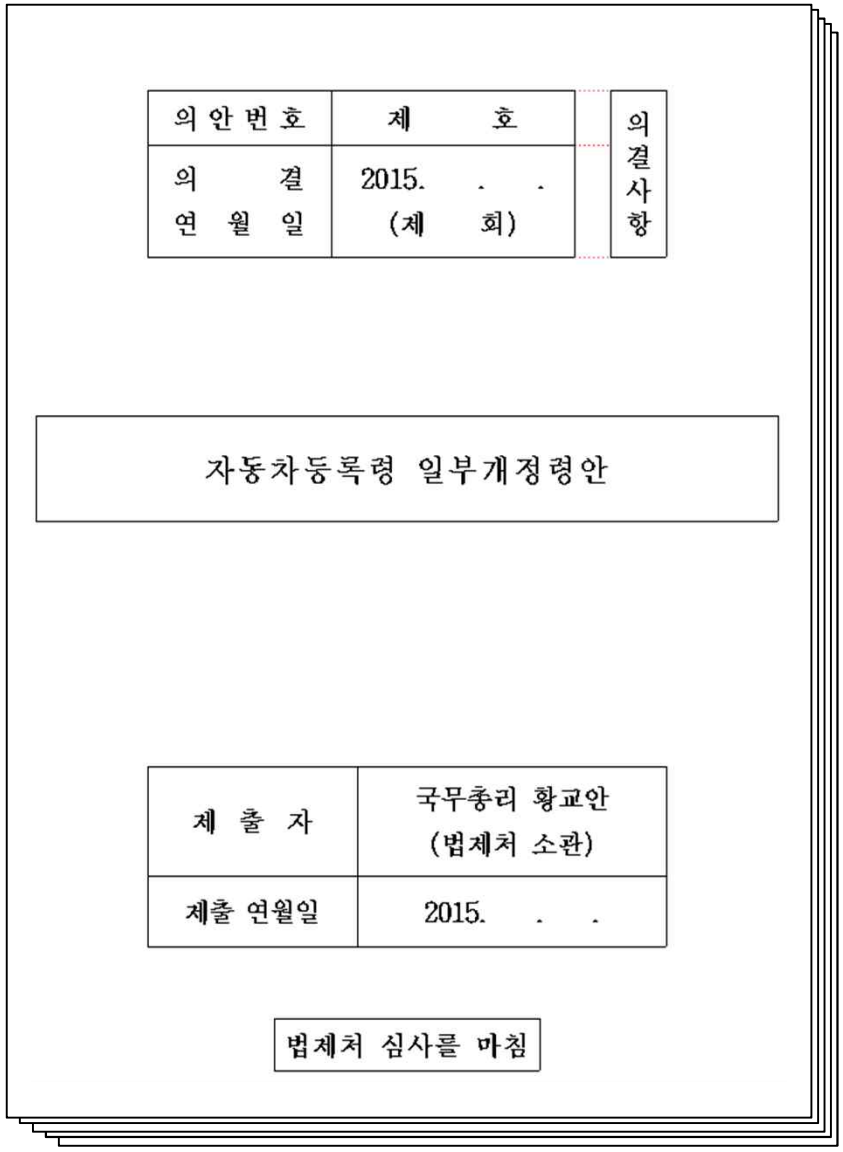
8. Revisión de errores en el texto de proyectos legislativos



9. Fin de redacción del proyecto legislativo



10. Almacenaje e impresión del proyecto legislativo



의안번호	제 호	의결사항
의결 연월일	2015. . . (제 회)	

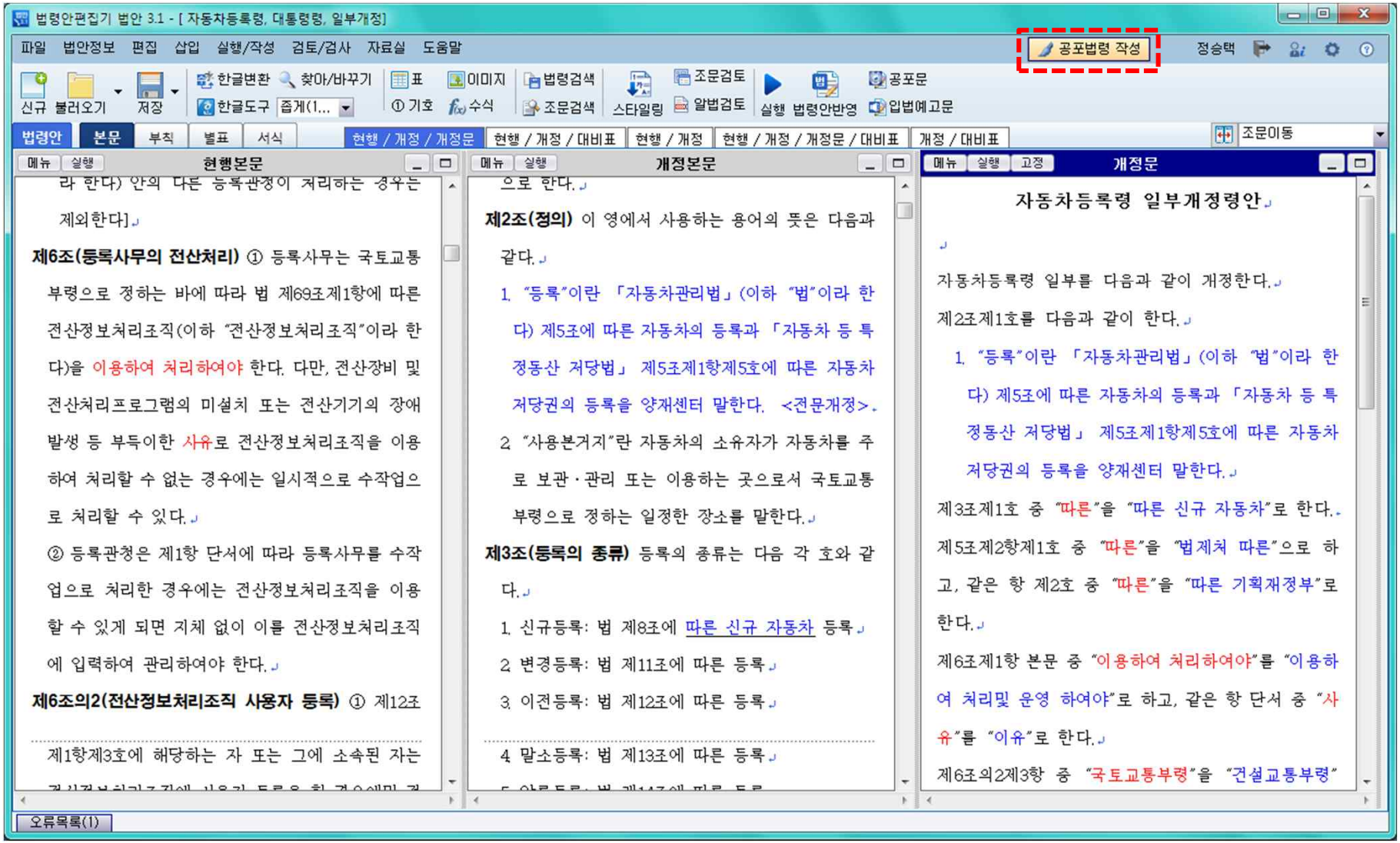
자동차등록령 일부개정령안

제 출 자	국무총리 황교안 (법제처 소관)
제출 연월일	2015. . .

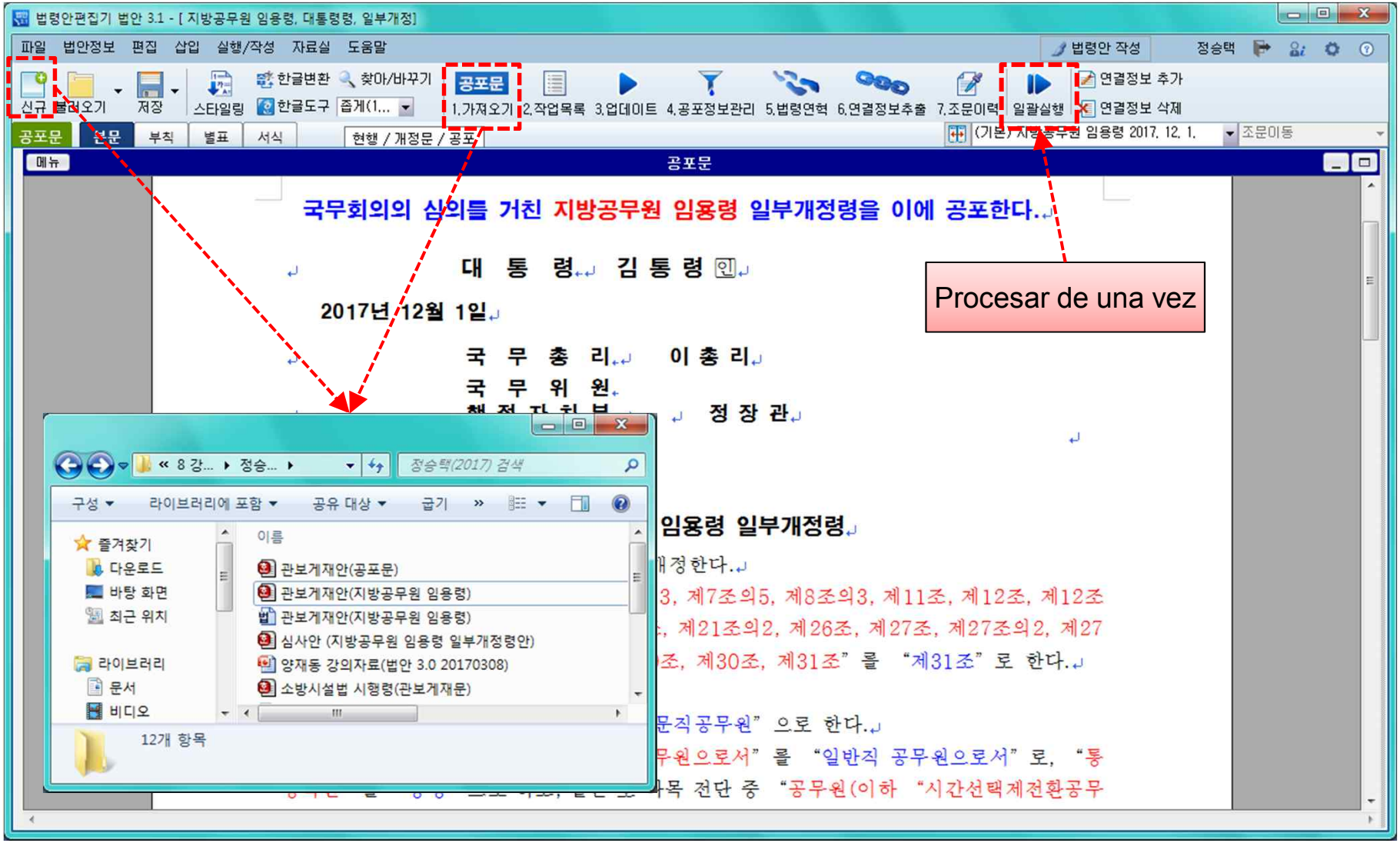
법제처 심사를 마침

IV. Programa de actualización de leyes y ordenanzas (LO) promulgadas

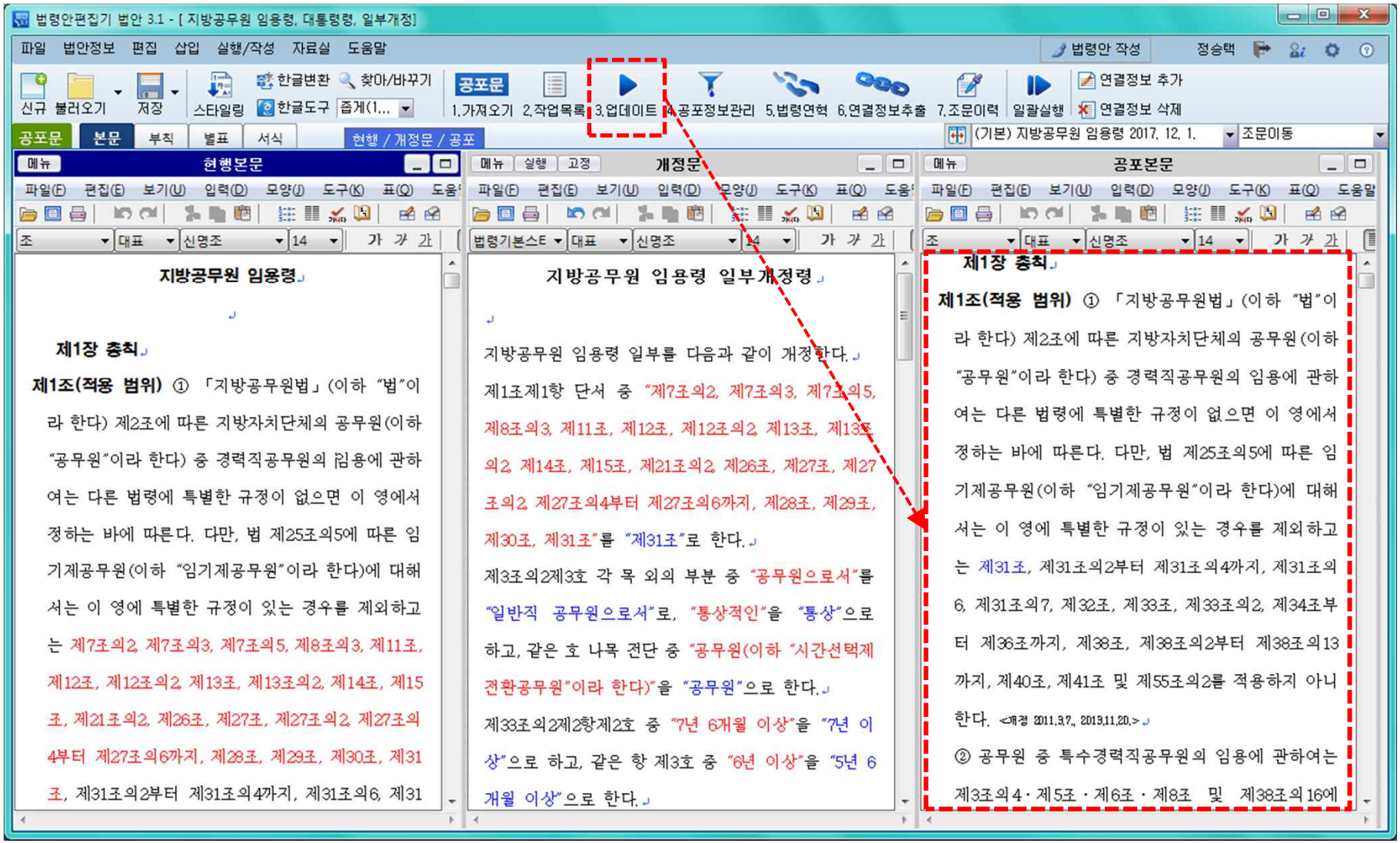
1. Ejecutar el programa de actualización de LO promulgadas



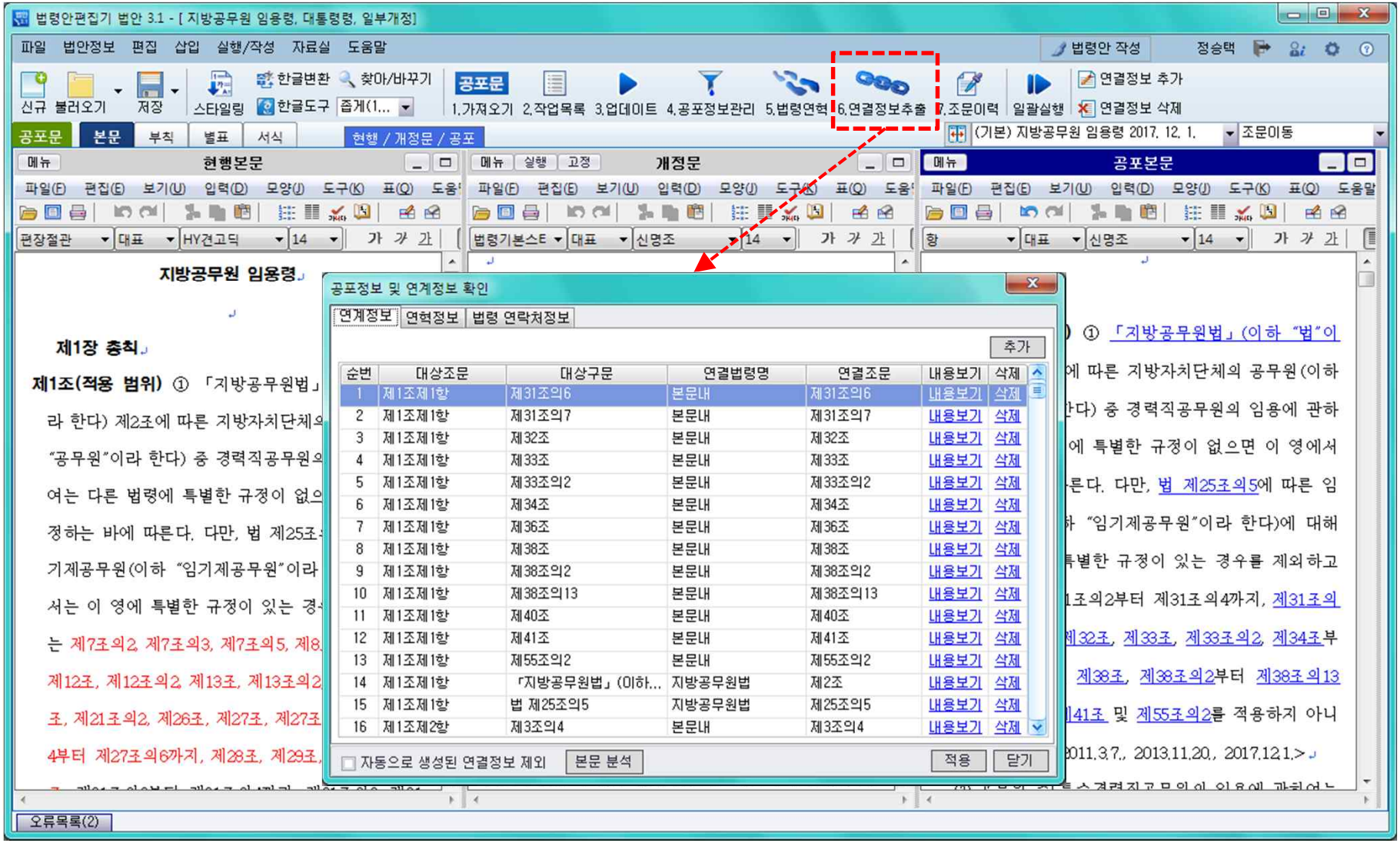
2. Traer el contenido promulgado



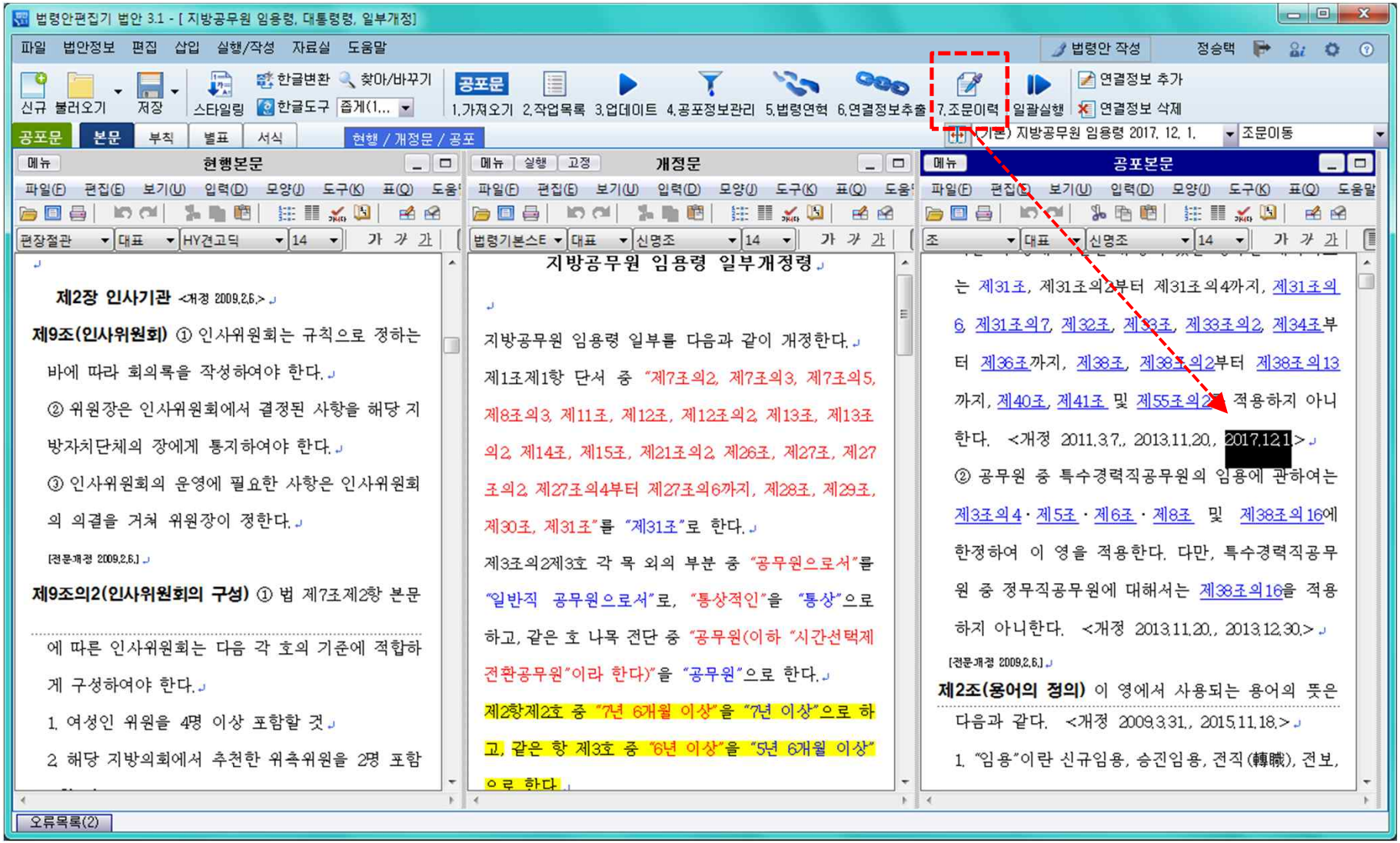
3. Actualizar automáticamente las LO promulgadas



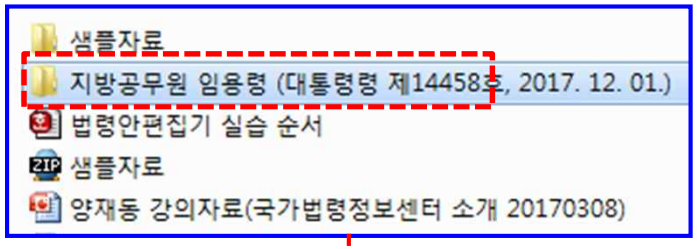
4. Enlazar los artículos citados en el texto a la información legal de referencia

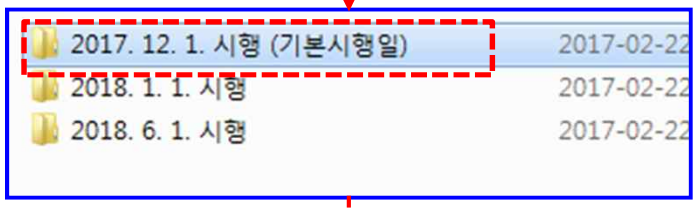


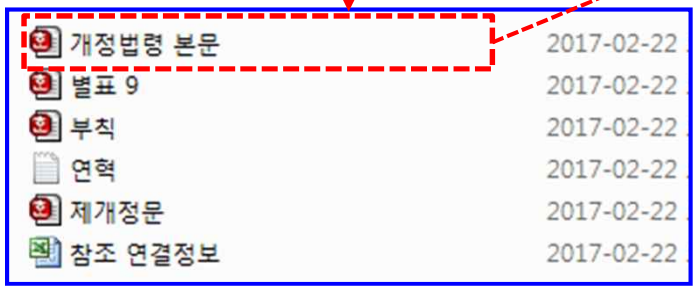
5. Añadir la fecha de promulgación al artículo enmendado

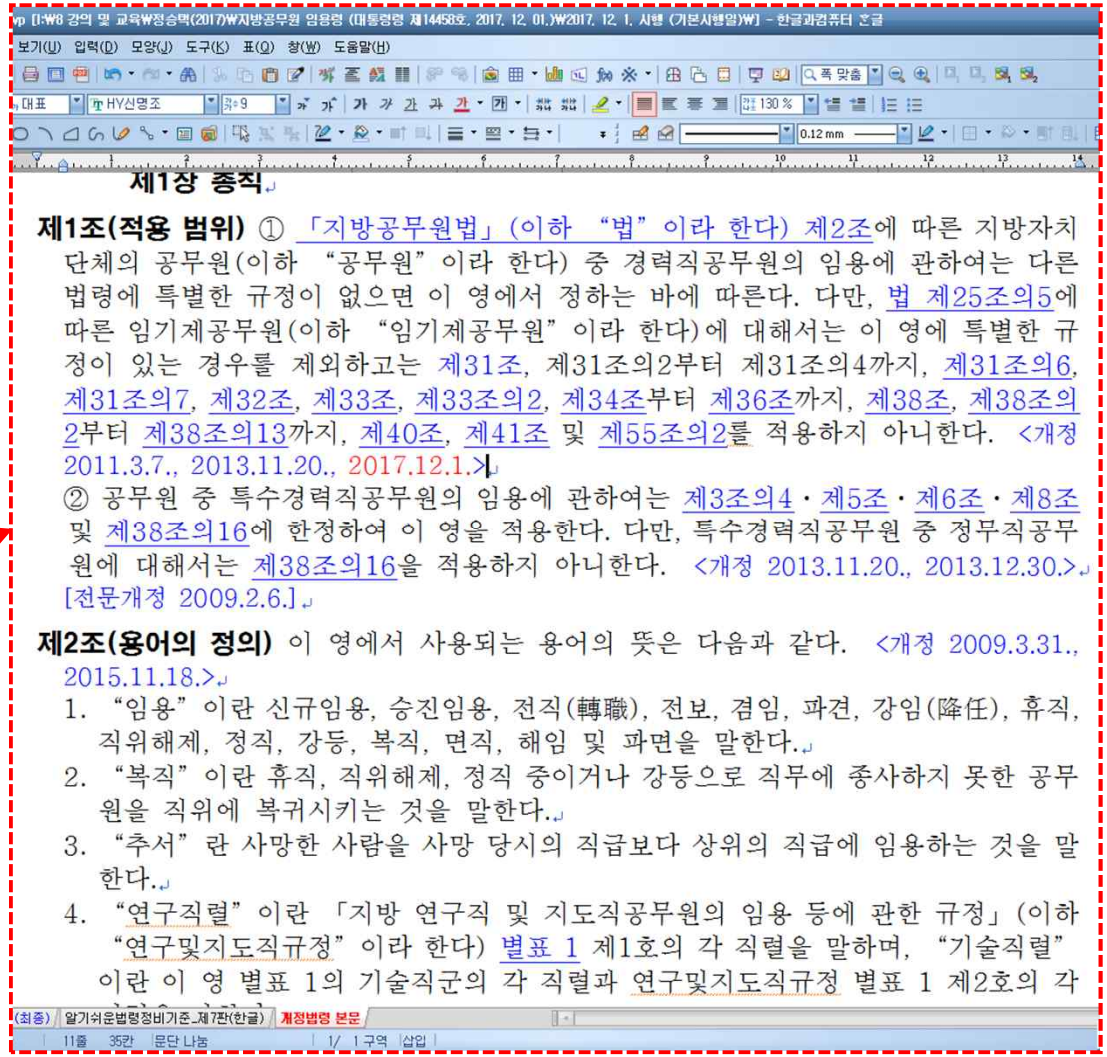


6. Guardar el contenido actualizado y promulgado









제1장 총칙

제1조(적용 범위) ① 「지방공무원법」(이하 "법"이라 한다) 제2조에 따른 지방자치단체의 공무원(이하 "공무원"이라 한다) 중 경력직공무원의 임용에 관하여는 다른 법령에 특별한 규정이 없으면 이 영에서 정하는 바에 따른다. 다만, 법 제25조의5에 따른 임기제공무원(이하 "임기제공무원"이라 한다)에 대해서는 이 영에 특별한 규정이 있는 경우를 제외하고는 제31조, 제31조의2부터 제31조의4까지, 제31조의6, 제31조의7, 제32조, 제33조, 제33조의2, 제34조부터 제36조까지, 제38조, 제38조의2부터 제38조의13까지, 제40조, 제41조 및 제55조의2를 적용하지 아니한다. <개정 2011.3.7., 2013.11.20., 2017.12.1.>

② 공무원 중 특수경력직공무원의 임용에 관하여는 제3조의4·제5조·제6조·제8조 및 제38조의16에 한정하여 이 영을 적용한다. 다만, 특수경력직공무원 중 정무직공무원에 대해서는 제38조의16을 적용하지 아니한다. <개정 2013.11.20., 2013.12.30.>

[전문개정 2009.2.6.]

제2조(용어의 정의) 이 영에서 사용되는 용어의 뜻은 다음과 같다. <개정 2009.3.31., 2015.11.18.>

1. "임용"이란 신규임용, 승진임용, 전직(轉職), 전보, 겸임, 파견, 강임(降任), 휴직, 직위해제, 정직, 강등, 복직, 면직, 해임 및 파면을 말한다.
2. "복직"이란 휴직, 직위해제, 정직 중이거나 강등으로 직무에 종사하지 못한 공무원을 직위에 복귀시키는 것을 말한다.
3. "추서"란 사망한 사람을 사망 당시의 직급보다 상위의 직급에 임용하는 것을 말한다.
4. "연구직렬"이란 「지방 연구직 및 지도직공무원의 임용 등에 관한 규정」(이하 "연구및지도직규정"이라 한다) 별표 1 제1호의 각 직렬을 말하며, "기술직렬"이란 이 영 별표 1의 기술직군의 각 직렬과 연구및지도직규정 별표 1 제2호의 각

V. Propuesta de soluciones a problemas y apoyo tecnológico ofrecido a un país extranjero

1. Soluciones a problemas surgidos en el proceso de desarrollo

Problemas		Resolución por etapas
Cambios en el entorno	Difícil de relacionar e interconectar datos legales debido al aumento de su cantidad así como a su diversificación	**Impulsión de planes detallados bajo el plan básico (Es importante la voluntad del jefe de la entidad)**
Tecnología para la realización de contenidos	Se requiere de alta tecnología para el diseño y la realización de contenidos para satisfacer las necesidades de los usuarios	
Modo de servicio	Las demandas de cada usuario relacionadas a cada tipo de servicio de información legal son demasiado complejas y diversas	**Realización de un servicio centrado en la búsqueda y el uso de información (Se necesita reunir opiniones en cada etapa)**
Alcance del servicio	Se tarda mucho tiempo en conseguir que las entidades relacionadas alcancen acuerdo sobre si revelar o no cada pieza de información legal en internet, etc.	
Accesibilidad para el usuario	Difícil de acceder y usar para el público en general no expertos en leyes y ordenanzas	**Acumulación de experiencias y ampliación de servicios adicionales (Más referencia a modelos ejemplares)**
Publicación de códigos en papel	Reducción de demanda de códigos en papel y consecuente incertidumbre en cuanto a la continuidad de su publicación	

2. Apoyo a Myanmar para la creación de su sistema de información legal

■ Presupuesto y duración del proyecto

▶ Aprox. 4.000 millones de wones (3.65 millones de dólares), 2015 a 2017 (3 años)

■ Contenido del proyecto

▶ En base al Sistema de Información Legal y el Sistema de Legislación Gubernamental de Corea del Sur:

① Desarrollar un sistema de información legal y crear una base de datos para Myanmar

② Formación de profesionales (envío de expertos coreanos a Myanmar e invitación de funcionarios y técnicos birmanos a Corea)

③ Transferencia de conocimientos prácticos sobre la operación, etc.

■ Contenidos actuales de información legal de Myanmar

▶ Según lo constatado, están compuestos por un total de 1.443 leyes

(1,443 leyes en inglés, 1,443 leyes en birmano)

Gracias

Jeong Seung Taek, Oficina de Información sobre Legislación, Ministerio de Legislación Gubernamental

Contacto: ☎ 044-200-6781, kangjust@gmail.com)